

Jahresbericht
Annual Report 2007
Rapport annuel

Vorwort	Foreword	Avant-propos	4
Im Blickpunkt	In focus	Point de mire	8
GESCHÄFTSBERICHT	BUSINESS REPORT	RAPPORT D'ACTIVITÉ	16
Das Patenterteilungsverfahren	The patent process	Procédure en matière de brevets	17
Qualität	Quality	Qualité	26
Patentinformation	Patent information	Information brevets	28
Wissen und Lernen	Knowledge and learning	Connaissances et apprentissage	30
Geistiges Eigentum und internationale Beziehungen	Intellectual property and international relations	Propriété intellectuelle et relations internationales	36
BESCHWERDEKAMMERN	BOARDS OF APPEAL	CHAMBRES DE RECOURS	46
PERSONAL UND RESSOURCEN	STAFF AND RESOURCES	PERSONNEL ET RESSOURCES	54
STATISTIKEN	STATISTICS	STATISTIQUES	64
Mitgliedstaaten	Member states	Etats membres	78
Kontakt	Contacts	Contact	82
Direktorium	Management Committee	Comité de direction	83
Impressum	Imprint	Mention d'impression	84

D > Neben dem Jahresbericht veröffentlicht das Europäische Patentamt auch einen Finanzbericht und einen Bericht des Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit. Diese beiden Berichte sind ab 30. Juni auf unserer Internetseite www.epo.org/annual-report zugänglich.

E > To accompany this Annual Report, the European Patent Office is preparing a financial report and a report on the Reserve Funds for Pensions and Social Security, both due to be published on its website at www.epo.org/annual-report on 30 June 2008.

F > L'Office européen des brevets publie, outre le rapport annuel, un rapport financier et un rapport des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale. Tous deux seront disponibles dès le 30 juin sur notre page Internet www.epo.org/annual-report.



Alison Brimelow
Präsidentin des Europäischen Patentamts
President of the European Patent Office
Présidente de l'Office européen des brevets

Zukunft braucht Herkunft Building a future on the past L'avenir a besoin de racines

Im Jahr 1977 legte die Errichtung des Europäischen Patentamts (EPA) den Grundstein für eine Entwicklung des europäischen Patentsystems, die weit über die Grenzen Europas hinaus Bedeutung erlangte. Von Nutzern und der Öffentlichkeit zunächst mit Skepsis aufgenommen, entwickelte sich das neu geschaffene System auf der Basis des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ) rasch zum Erfolgsmodell für die zwischenstaatliche Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens. Kooperationsprojekte des EPA mit anderen Regionen, vor allem aber die trilaterale Zusammenarbeit mit Japan und den USA, bereiteten den Boden für ein weltweites Patentsystem, das 1995 mit dem Inkrafttreten des Übereinkommens über die handelsbezogenen Aspekte der Rechte des geistigen Eigentums (TRIPS) der WTO in Ansätzen Wirklichkeit wurde, selbst wenn die wichtigste institutionelle Voraussetzung, ein Welt-Patentamt, bis heute fehlt. Die Verfahren nach dem Patent Cooperation Treaty, der eine nahezu weltweit wirksame Anmeldung von Patenten ermöglicht, konnten die Lücke in einigen Punkten schließen – dank dem EPA als bedeutendstem Dreh- und Angelpunkt dieser Verfahren.

Back in 1977, the foundation of the European Patent Office (EPO) set the European patent system on a course that gave it a significance extending far beyond Europe's borders. Based on the European Patent Convention (EPC), the new system was initially greeted with scepticism by users and the public alike, but it soon proved a successful model of international patent co-operation. EPO co-operation projects with other regions, especially its trilateral ventures with Japan and the USA, cleared the way for a worldwide patent system which became a partial reality when the World Trade Organization's Agreement on trade-related aspects of intellectual property rights (TRIPS) came into force in 1995, even if there is still no sign of its key institutional element, a world patent office. The Patent Cooperation Treaty (PCT) has to some extent filled the gap by allowing patent applications to be filed with near-global effect, thanks to the EPO's work at the heart of the system.

La création de l'Office européen des brevets (OEB) en 1977 a marqué le départ d'une évolution du système des brevets européen qui a eu un retentissement bien au-delà des frontières européennes. D'abord accueilli avec réserve par les utilisateurs et le public, le nouveau système fondé sur la Convention sur le brevet européen (CBE) est vite devenu un exemple réussi de coopération intergouvernementale dans le domaine des brevets. Les projets de coopération de l'OEB avec d'autres régions, mais surtout la coopération tripartite avec le Japon et les Etats-Unis, ont préparé le terrain pour un système mondial des brevets qui s'est partiellement concrétisé en 1995, avec l'entrée en vigueur de l'Accord de l'OMC sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), même si la condition préalable la plus importante au niveau institutionnel, à savoir un office mondial des brevets, fait encore défaut. Les procédures prévues par le Traité de coopération en matière de brevets, qui permet de demander un brevet dans presque tous les pays du globe, ont pu combler cette lacune à certains égards, grâce à l'OEB, pivot le plus significatif de ces procédures.

30 Jahre später, im vergangenen Jahr, hat das EPA anlässlich seines Jubiläums sowohl Rückschau auf seine Geschichte gehalten wie auch einen Blick in die Zukunft gerichtet. Die Erfolge des europäischen Patentsystems sind unbestritten, doch die Parameter einer globalisierten Wirtschaft verlangen nach einer Neuorientierung des Patentsystems. Die Studie „Scenarios for the Future“ des EPA weist die Blickrichtung hierfür: Das Patentsystem ist untrennbar mit den gesellschaftlichen, wirtschaftlichen, technologischen und weltpolitischen Entwicklungen verbunden. Jede Verschiebung in diesen Bereichen macht sich auch in der Welt der Patente bemerkbar, und das System muss rasch auf neue Herausforderungen reagieren, will es seine Funktionalität und Legitimität wahren.

Die anhaltende Überfrachtung der großen Patentämter mit unkontrollierbaren Anmeldeströmen, die Debatte über die Grenzen des Patentschutzes in substanzieller wie rechtlicher Hinsicht, aber auch die Diskussion über den ungehinderten Zugang zu medizinischer Versorgung in den Entwicklungsländern sowie das Aufkommen von Alternativstrategien zu den gewerblichen Eigentumsrechten wie etwa Wissensallmenden und dem Open-Source-Ansatz müssen in diesem Kontext betrachtet werden.

Auch innerhalb des europäischen Patentsystems sind diese Entwicklungen spürbar und machen Korrekturmaßnahmen am bisherigen Kurs erforderlich. Mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des EPÜ (EPÜ 2000) am 13. Dezember 2007 verfügt die Europäische Patentorganisation hierfür über einen Rechtsrahmen, der die nötige Stabilität und gleichzeitig Flexibilität gewährleistet. Auch der Abschluss der Ratifikationsverfahren zum Londoner Übereinkommen für dessen Inkrafttreten am 1. Mai 2008 ist ein Aufbruchsignal in Richtung Systemverbesserung: Das Übereinkommen ebnet den Weg für eine substanzielle Senkung der Übersetzungskosten für europäische Patente.

In 2007, the EPO took its 30-year jubilee as an opportunity both to review its past and to look to the future. The European patent system's achievements are undeniable, but it needs to be refocused to embrace the parameters of a globalised economy. The EPO Scenarios for the Future study points the way forward: the patent system is inextricably linked to social, economic, technological and global political trends. Every change in these conditions is also felt in the world of patents, and the system needs to respond rapidly to new challenges if it is to retain its relevance and legitimacy.

Issues that need to be addressed in this context include the never-ending flood of filings with the major patent offices, debate about the substantive and legal boundaries of patent protection, the controversy surrounding unrestricted access to medical supplies in developing countries and the rise of alternatives to industrial property rights, such as knowledge commons and the open-source approach.

Within the European patent system, too, these trends are having an impact, and action must be taken to correct the course pursued to date. The revised EPC (EPC 2000) which came into force on 13 December 2007 has given the European Patent Organisation a legal framework which guarantees the necessary stability combined with flexibility. The completion of ratification proceedings for the London Agreement, allowing it to come into force on 1 May 2008, is a further sign that the system is changing for the better: the Agreement clears the way for a substantial reduction in translation costs for European patents.

L'année dernière, à l'occasion de son trentième anniversaire, l'OEB a passé son histoire en revue, tout en se tournant vers l'avenir. Le système du brevet européen est sans conteste une réussite, mais les paramètres d'une économie mondialisée nécessitent de donner une nouvelle orientation au système des brevets. L'étude « Scénarios pour l'avenir » de l'OEB indique la perspective à adopter, à savoir que le système des brevets est inévitablement lié à l'évolution de la société, de l'économie, des technologies et de la politique internationale. Chaque changement dans ces domaines se fait également sentir dans le monde des brevets, et le système doit relever rapidement les nouveaux défis, s'il veut maintenir sa fonctionnalité et sa légitimité.

C'est dans ce contexte qu'il faut considérer l'exposition constante des grands offices de brevets à des flots de demandes incontrôlables, ainsi que le débat sur les limites de la protection par brevet des points de vue matériel et juridique, mais aussi la discussion sur le libre accès des pays en voie de développement aux soins médicaux et l'émergence de stratégies alternatives aux droits de propriété industrielle, telles que les biens communs du savoir et l'approche du logiciel libre.

Ces évolutions sont également perceptibles au sein du système du brevet européen, et imposent de rectifier dans une certaine mesure le cap actuel. Depuis l'entrée en vigueur de la version révisée de la CBE (CBE 2000), le 13 décembre 2007, l'Organisation européenne des brevets dispose d'un cadre juridique qui garantit la stabilité nécessaire ainsi qu'une certaine souplesse. La fin des procédures de ratification de l'accord de Londres, qui entrera en vigueur le 1^{er} mai 2008, est également le signal d'une amélioration du système : l'accord ouvre la voie à une réduction significative des coûts de traduction pour les brevets européens.

Ein weiteres, wesentliches Element liegt in der Optimierung der strategischen Zusammenarbeit des EPA mit den Patentämtern der EPÜ-Vertragsstaaten im Rahmen des europäischen Patentnetzwerks (EPN), die primär auf die Schaffung eines europäischen Qualitätsstandards sowie eine effiziente Bemessung und Bewältigung des Arbeitsaufkommens zielt.

Untermuert wird diese Initiative von einem umfangreichen strategischen Erneuerungsprogramm, mit dem das EPA konsequent auf die Zukunft ausgerichtet wird. In diesem Umgestaltungsprozess gelangen so unterschiedliche Themen wie die Sicherung der Leistungsfähigkeit des europäischen Verfahrens und seiner Qualität oder die Ausgestaltung des Arbeitsplatzes der Patentprüfer, aber auch die Beziehungen des Amtes zu seiner Umwelt sowie die finanzielle Gesundheit des EPA auf den Prüfstand. Sie sollen einen Wandlungsprozess unterstützen, der es dem Amt möglich macht, seine bisherige Erfolgsgeschichte unter den veränderten Bedingungen einer globalisierten Wirtschaft mit ihren Erfordernissen und Herausforderungen auch in Zukunft fortzuschreiben.

Alison Brimelow
Präsidentin

Another significant factor is the optimisation of the EPO's strategic co-operation with the patent offices of the EPC contracting states within the European Patent Network (EPN), primarily with a view to creating a European quality standard and efficiently measuring and mastering the workload.

This initiative is underpinned by a large-scale strategic renewal programme at the EPO, aimed at making it fit for the future. This realignment process will take a critical look at such different issues as the continued efficacy and quality of the European procedure, the form of the patent examiner's workplace, the Office's relations with its environment and the EPO's financial health. The aim is to foster a process of change which allows the Office to build on the history of its success under the altered conditions of a globalised economy with all its demands and challenges and make a success of the future as well.

Alison Brimelow
President

Un autre aspect fondamental est l'optimisation de la coopération stratégique de l'OEB avec les offices de brevets des Etats parties à la CBE dans le cadre du Réseau européen en matière de brevets (REB), qui vise essentiellement à créer une norme européenne de qualité, ainsi qu'à évaluer et à maîtriser efficacement la charge de travail.

Cette initiative est étayée par un vaste programme de renouveau stratégique mis en œuvre par l'OEB et destiné à le préparer pour l'avenir. Dans le cadre de ces changements, des thèmes aussi divers que la garantie d'efficacité de la procédure européenne et de sa qualité, l'aménagement des conditions de travail des examinateurs de brevets, mais aussi les rapports de l'Office à son environnement et la santé financière de l'OEB, sont mis au banc d'essai. Ils visent à soutenir un processus de transformation qui permette à l'Office de rester sur le chemin du succès, dans le nouveau contexte d'une économie mondialisée, avec ses exigences et ses défis.

Alison Brimelow
Présidente

Höhere Maßstäbe für Patentqualität

Raising the bar on patent quality

Accroître les exigences en matière de qualité des brevets

Patente kurbeln die Innovationstätigkeit an und haben damit einen direkten und positiven Einfluss auf die Wirtschaft in Europa. Sie sollen Erfindern Schutz und Unterstützung bieten und technische Kreativität und Innovation fördern. Innovation wiederum begünstigt das Wirtschaftswachstum, indem sie eine Steigerung der Produktivität und höhere Löhne ermöglicht. Erfinder und Verbraucher sind gleichermaßen auf hochwertige Patente angewiesen: Ließe sich geistiges Eigentum nicht schützen, würde weniger in Forschung und Entwicklung investiert, wodurch auch die Zahl der technischen Innovationen rasch sinken würde.

Patente sind ein Stützpfiler des Systems zum Schutz des geistigen Eigentums. Deswegen verbessert das EPA kontinuierlich die Qualität von Recherche und Prüfung, um hochwertige Patente zu erteilen. Qualität steht im EPA seit jeher an erster Stelle. Patente sind Produkte von höchster Qualität, und die Geschichte des EPA zeigt, dass das Amt stets bemüht war, die geltenden Normen des EPÜ bestmöglich einzuhalten. Zudem hat das EPA 2007, nachdem die Hürde für die Patenterteilung in der Öffentlichkeit als zu niedrig empfunden wurde, einen Prozess der strategischen Erneuerung eingeleitet.

As a motor for innovation, patents play a direct and positive role in Europe's economy. The very purpose of patents is to support and protect inventors and to foster technological creativity and innovation. In turn, innovation encourages economic growth by triggering higher productivity and higher wages. Inventors and consumers alike depend on high-quality patents: without protection for intellectual property, technological innovation would quickly be curtailed as investment in research and development dried up.

Patents are a pillar of the intellectual property system. With this in mind, the EPO continues to drive the quality of search and examination to produce quality patents. Quality has always been at the heart of what the EPO does. Patents are premium products, and the Office's track record shows that it has always strived to ensure a high degree of compliance with EPC standards. Moreover, in 2007, faced with public perception that the barrier to patenting is too low, the EPO initiated a process of strategic renewal.

Moteurs de l'innovation, les brevets exercent une influence directe et positive sur l'économie européenne. Ils visent de fait à soutenir et protéger les inventeurs, ainsi qu'à encourager la créativité et l'innovation dans le domaine des technologies. L'innovation favorise à son tour la croissance économique en entraînant un accroissement de la productivité et des salaires. Les inventeurs comme les consommateurs sont tributaires de brevets de haute qualité, car l'absence de protection de la propriété intellectuelle conduirait à un tarissement des investissements dans la recherche et le développement et, partant, à un rapide recul de l'innovation technologique.

Conscient que les brevets constituent un pilier du système de la protection intellectuelle, l'OEB continue de dynamiser la qualité de la recherche et de l'examen afin de produire des brevets de qualité. La qualité a toujours été la pierre angulaire des activités de l'OEB. Les brevets sont des produits prestigieux et l'Office, fidèle à sa réputation, s'efforce en permanence de veiller au respect strict des normes de la CBE. De plus, l'Office a lancé en 2007 un processus de renouveau stratégique face au sentiment du public que le niveau d'exigences à atteindre pour obtenir un brevet est insuffisant.

Seit seiner Gründung im Jahr 1977 hat das EPA Qualitätsmanagement immer großgeschrieben. Die Patentprüfer werden intensiv und gezielt geschult, Prüfungspraxis und -verfahren sind klar definiert, gut dokumentiert und werden genauestens überwacht, und das Amt sorgt für transparente und faire Einspruchs- und Beschwerdeverfahren. Diese Errungenschaften haben das EPA zu einem Vorbild für Patentämter in aller Welt gemacht.

Weltweite soziale, wirtschaftliche, technische und politische Trends, wie z. B. Patent-Trolle, die Zunahme der Patentanmeldungen und ihre nachlassende Qualität, insbesondere in Bezug auf Klarheit und Knappheit, beeinflussen jedoch das Qualitätsmanagement im Amt.

Herausforderungen für das EPA

Eine der vordringlichsten Herausforderungen in einer zunehmend globalisierten Wirtschaft ist derzeit das Anwachsen der Bearbeitungsrückstände im Patentsystem. Hinzu kommt, dass die beim Amt eingehenden Patentanmeldungen immer häufiger nicht der EPÜ-Norm entsprechen, was den Prüfern die Bearbeitung der Akten erheblich erschwert und die Erteilung hochwertiger Patente mühevoller macht.

Eine weitere Herausforderung für die Prüfer ist die Klassifizierung. Der Umfang der Fachliteratur nimmt rasant zu. Bezogen sich Patentanmeldungen früher im Wesentlichen auf ein einziges Gebiet der Technik, so überschneiden sich heute die Fachgebiete, ein Beispiel hierfür sind Computer und Mobiltelefone. Umso schwieriger ist es, die Materialflut zu bewältigen und Patent- und Nichtpatentliteratur so umzuorganisieren, dass eine effiziente und vollständige Recherche möglich ist. Falsch klassifizierte Dokumente erschweren allen Beteiligten die Arbeit.

Since its inception in 1977, the EPO has taken quality management seriously. Patent examiners receive intensive specialised training; practices and procedures in the examination process are well-defined, well-documented and closely monitored; and the Office ensures transparent and fair opposition and appeal proceedings. These achievements have established the EPO as a benchmark for patent offices around the world.

However, social, economic, technological and political trends on a global scale – including patent trolling, the growing number of patent applications and the deterioration in their quality, especially in terms of clarity and conciseness – affect how the Office operates with respect to quality management.

Challenges for the EPO

In the context of an increasingly globalised economy, one of the most critical challenges of the moment is the accumulation of backlogs in the patent system. In addition, the Office is receiving fewer patent applications drafted in accordance with the EPC standard, which makes the applications substantially more difficult for examiners to process and quality patents more difficult to achieve.

Another challenge examiners face is classification. The volume of technical literature is increasing rapidly, and whereas patent applications used to be focused on one main technical field, over time technological fields have converged, as is the case with computers and mobile phones, for example. Dealing with the volume of material, and reorganising patent and non-patent literature in a manner that promotes efficient and complete searching, is increasingly difficult. Misclassified documents cause inefficiencies for all parties involved.

Depuis sa création en 1977, l'OEB prend très au sérieux la question de la gestion de la qualité. Les examinateurs de brevets suivent une formation spécialisée intensive ; les pratiques et les procédures appliquées au cours de l'examen sont bien définies, bien documentées et font l'objet d'un suivi minutieux ; enfin, l'Office veille à la transparence et à l'équité des procédures d'opposition et de recours. Ce mode de fonctionnement fait de l'OEB une référence pour les offices de brevets du monde entier.

Cependant, la gestion de la qualité à l'Office est influencée par les évolutions à l'échelle mondiale dans les domaines social, économique, technologique et politique, y compris par l'exploitation abusive des brevets (« patent trolling »), le nombre croissant de demandes de brevet et la baisse de leur qualité, notamment en termes de clarté et de concision.

Les défis auxquels est confronté l'OEB

Dans un contexte de mondialisation progressive de l'économie, l'accumulation des arriérés dans le système des brevets constitue l'un des défis les plus aigus du moment. Par ailleurs, l'Office recevant moins de demandes établies conformément à la CBE, les examinateurs ont plus de difficultés à les traiter et la délivrance de brevets de qualité devient problématique.

La classification représente un défi supplémentaire pour les examinateurs. Le volume de la littérature technique augmente rapidement. Or, si les demandes de brevet étaient autrefois axées sur un domaine technique principal, les secteurs technologiques ont convergé au fil du temps, à l'instar, par exemple, des ordinateurs et des téléphones portables. Il s'avère de plus en plus compliqué de traiter cette quantité d'informations et de réorganiser la littérature brevet et non-brevet de manière à rationaliser la recherche et à garantir son exhaustivité. Les erreurs de classification nuisent à l'ensemble des parties intéressées.

Externe Herausforderungen erfordern gemeinsame Lösungen

In den letzten Jahren hat sich das EPA systematischer mit dem Thema Qualität befasst und neue Kontrollen sowie Verfahren zur Definition und Umsetzung von Korrekturmaßnahmen eingeführt. 2007 wurden die Arbeiten an einem auf der ISO-Norm 9001 basierenden Qualitätsmanagementsystem fortgesetzt. Um die Fortschritte in diesem Bereich kontinuierlich überwachen zu können, wurde die Balanced Scorecard um einen Qualitätsindikator erweitert. Weitere Maßnahmen zur Bewertung der Qualität im Amt umfassen eine Lückenanalyse, mit der ermittelt wurde, welche Schritte im Hinblick auf eine vollständig ISO-konforme Recherche und Prüfung erforderlich sind, systematische und stichprobenartige Kontrollen der Recherchen- und Prüfungsqualität sowie die Partnerschaft für Qualität, ein Spektrum verschiedener Foren, die den Dialog zwischen dem Amt und den einzelnen Nutzergruppen fördern. Durch Umfragen zur Nutzerzufriedenheit bezieht das Amt außerdem die Anmelderschaft regelmäßig in seine Kontrollen ein, wobei die Ergebnisse dieser Umfrage in die internen Programme zur Prüferausbildung einfließen.

Eine hohe Qualität des Patenterteilungsverfahrens lässt sich nur erreichen, wenn beide Seiten an einem Strang ziehen, d. h. auch die Nutzer des Systems ihren Teil dazu beitragen. Die Qualität der eingehenden Anmeldungen spielt dabei eine zentrale Rolle. Das EPA ist darauf angewiesen, dass die Anmelder klar strukturierte und gut geschriebene Anmeldungen einreichen, die dem EPÜ genügen, denn nur so kann eine vollständige Recherche, eine gründliche Prüfung und eine aller Voraussicht nach hohe Rechtsbeständigkeit der erteilten Patente gewährleistet werden. Qualität beginnt beim Schreiben der Anmeldung und nicht erst, wenn sie beim Patentamt eingeht. Anmeldungen, die korrekt und in dem ernsthaften Bestreben geschrieben sind, den Bestimmungen des EPÜ gerecht zu werden, kommen allen Beteiligten zugute.

External challenges require co-operative solutions

Over the past few years, the EPO has taken a more systematic approach to quality by implementing new checks and mechanisms to define and implement corrective action. In 2007, work continued on building a quality management system based on the ISO 9001 standard. To continuously monitor performance in this area, a quality indicator was added to the Balanced Score Card. Other measures taken to assess quality at the Office include a gap analysis which determined what action was needed to make search and examination activities fully ISO-compliant; systematic and random quality control of search and examination activities; and the Partnership for Quality – an umbrella term for various fora, each of which promotes dialogue between the Office and various groups of users. In addition, the Office engages users in regular reviews via a User Satisfaction Survey, which also plays a part in shaping the content of in-house examiner training programmes.

Ensuring quality in the patenting process is clearly a two-way street, and users of the system must play their part. In this context, the quality of incoming applications is of utmost importance, and the EPO relies on its users to file clear, well-drafted applications that conform to the standards of the EPC to ensure that searches are complete, examinations thorough and granted patents have a high presumption of validity. Quality starts at the moment an application is drafted, not just when it reaches the patent office. If applications are drafted correctly and a genuine attempt has been made to fulfil the requirements of the Convention, everyone benefits.

La coopération pour relever les défis externes

Au cours des dernières années, l'OEB a adopté une approche plus systématique à l'égard de la qualité en introduisant de nouveaux contrôles ainsi que des mécanismes visant à définir et mettre en œuvre des mesures correctives. En 2007, les efforts ont été poursuivis afin de créer un système de gestion de la qualité fondé sur la norme ISO 9001. Un indicateur de qualité a été intégré au tableau de bord (Balanced Score Card) pour surveiller en permanence les résultats dans ce domaine. Des mesures supplémentaires, lancées en vue d'évaluer la qualité à l'Office, incluent une analyse des écarts, afin de définir les actions à entreprendre pour garantir une parfaite conformité de la recherche et de l'examen avec la norme ISO, un contrôle systématique et par échantillonnage de la qualité de la recherche et de l'examen, ainsi que le partenariat pour la qualité, terme général qui recouvre divers forums destinés à favoriser le dialogue entre l'Office et différents groupes d'utilisateurs. L'Office associe en outre les utilisateurs à des contrôles réguliers, sous la forme d'enquêtes de satisfaction, dont il est tenu compte pour l'élaboration des programmes de formation interne à l'adresse des examinateurs.

Garantir la qualité de la procédure de délivrance des brevets est à l'évidence un processus bilatéral auquel les utilisateurs du système doivent contribuer. La qualité des demandes reçues revêt à cet égard une importance cruciale, et l'OEB compte sur ses utilisateurs pour déposer des demandes claires, bien rédigées, qui soient conformes aux dispositions de la CBE, afin de permettre des recherches exhaustives et des examens minutieux, ainsi que la délivrance de brevets jouissant d'une forte présomption de validité. La question de la qualité se pose dès le moment où une demande est rédigée, et non pas seulement lorsqu'elle parvient à l'office de brevets. Des demandes correctement préparées et une volonté réelle de satisfaire aux exigences de la Convention ne peuvent que servir les intérêts de chacun.

Neben internen Maßnahmen und der Verständigung mit den Anmeldern setzt das Amt auch auf die internationale Zusammenarbeit, um einige der aktuellen Herausforderungen zu meistern. Überall in Europa und auf der Welt sehen sich die nationalen Patentämter mit den gleichen Herausforderungen konfrontiert und haben erkannt, dass Qualität ein unerlässlicher Bestandteil des weltweiten Patentsystems ist.

In diesem Jahr kann das EPA als Gastgeberland im Rahmen der dreiseitigen Zusammenarbeit mit dem japanischen Patentamt (JPO) und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (USPTO) federführend auf Veränderungen hinwirken. In der letzten Sitzung haben die Partner ihre Bereitschaft signalisiert, im allgemeinen Interesse über Wege zur Lösung der Qualitätsprobleme zu beraten. In Europa arbeiten die Patentämter an gemeinsamen Qualitätsstandards.

Ausblick

Wichtige Entscheidungen zum Thema Patentqualität stehen bevor. Das zu bewältigende Arbeitsaufkommen ist so hoch, dass kein Akteur, und sei er noch so groß, es im Alleingang bewältigen könnte. Qualitativ hochwertige Arbeit wird oft als zeit- und kostenintensiv empfunden, doch wenn Patentanmelder und Prüfer Hand in Hand arbeiten und das Management sie konsequent unterstützt, wird sich die Qualität der EPA-Produkte und -Verfahren in den kommenden Jahren weiter verbessern.

Die Kerntätigkeiten des EPA genießen weltweit den Ruf, qualitativ sehr hochwertig zu sein, und diesem Ruf möchte das Amt auch weiterhin gerecht werden.

In addition to internal measures and the improvement of relations with the applicants, international co-operation is key to resolving some of the challenges that have arisen. Across Europe and the rest of the world, national patent offices face the same challenges and have recognised the vital role of quality in the global patent system.

This year, the EPO is in the driving seat for changes in trilateral co-operation with the Japan Patent Office (JPO) and the United States Patent and Trademark Office (USPTO). At their last meeting, these players indicated that they were ready to discuss ways to address quality issues for global benefit. In Europe, patent offices are working together on standards for quality.

Looking ahead

Important decisions concerning patent quality lie ahead. The volume of work to be done is so great that no one player, no matter how big, can do it alone. Delivering high-quality work is often perceived as being a task that is both time and cost-intensive, but with the co-operation of patent applicants and examiners and the committed support of management, the quality of the Office's products and procedures will improve in the years to come.

The EPO's core competence has a worldwide reputation for delivering quality work, and the Office remains dedicated to maintaining that reputation.

Outre les activités au plan interne et la recherche d'un modus vivendi avec les demandeurs, la coopération au niveau international est décisive pour surmonter certains des défis actuels. En Europe et dans le reste du monde, les offices nationaux de brevets sont confrontés aux mêmes défis et reconnaissent le rôle essentiel de la qualité dans le système du brevet dans son ensemble.

Cette année, c'est l'OEB qui opère les changements dans le cadre de la coopération tripartite avec l'Office des brevets du Japon (JPO) et l'Office des brevets et des marques des États-Unis (USPTO). Lors de la dernière réunion, ces offices ont manifesté leur volonté de se pencher, dans l'intérêt de tous, sur les moyens de traiter les questions de qualité. En Europe, les offices de brevets travaillent de concert sur les normes en matière de qualité.

Penser à l'avenir

Des décisions importantes vont être prises en ce qui concerne la qualité des brevets. Aucun des acteurs partie prenante, aussi important soit-il, ne viendra seul à bout de l'immense entreprise à accomplir. Fournir des prestations de haute qualité est souvent perçu comme une tâche coûteuse en temps et en argent. Cependant, avec la coopération des demandeurs et des examinateurs, ainsi qu'avec le soutien résolu du management, la qualité des produits et des procédures de l'Office s'améliorera au cours des prochaines années.

L'OEB est réputé mondialement pour fournir des prestations de très haute qualité. Maintenir cette réputation est pour l'Office une priorité.

D > Es war neu, eine originäre erfinderische Tätigkeit, und sein gewerblicher Nutzen war enorm. Die Sumerer hätten ca. 3000 v. Chr. mit ihrer Idee des Rades die heutigen Patentkriterien – ohne sie zu kennen – mehr als erfüllt. Das sollte uns ein posthumes Ehrenpatent wert sein. Zumal diese großartige Erfindung so selbstverständlich, wie uns das heute scheinen mag, nicht war. Die Steine der Pyramiden jedenfalls wurden ohne Räder bewegt und auch andere Hochkulturen sind auf die Idee des Rades nicht gekommen.

E > It was new, a truly original inventive step, and its industrial potential was huge. Around 3000 years BC, the Sumerian devisers of the wheel would unknowingly have satisfied present-day patenting criteria with ease. That is surely worth a posthumous honorary patent, especially as their wonderful invention was not as obvious as it may seem to us today. After all, the stones of the pyramids were moved without wheels, and Egypt was not the only advanced civilisation never to hit on the idea.

F > Il s'agissait d'une nouveauté et d'une activité inventive à part entière, dont l'utilité industrielle a été considérable. En concevant la roue près de 3 000 ans avant J-C, les Sumériens auraient plus que rempli les critères actuels de brevetabilité – sans pour autant les connaître. Un brevet honorifique mériterait de leur être délivré à titre posthume, d'autant plus que cette invention grandiose n'était pas si évidente qu'elle peut nous le sembler aujourd'hui. Les pierres des pyramides ont en tout cas été transportées sans l'aide de roues et d'autres civilisations avancées n'ont pas eu l'idée de la roue.



Es ist rund.
It's round.
Elle est circulaire.

D >

Einmal auf der Welt, setzt beim Rad eine bis heute anhaltende Weiterentwicklung ein. Die einfache Idee von der runden Scheibe mit einem Loch in der Mitte gebiert immer neue Ideen. Die Radspeiche war aus der erfinderischen Not geboren. In der Bronzezeit beginnt man im Orient damit, durch Aussparungen in den Scheiben Gewicht und Material zu reduzieren. Regelrechte Speichen entstehen daraus um 2000 v. Chr. Was vor allem die zweirädrigen Kampfwagen leichter und wendiger macht.

E >

Once in existence, the wheel sets out on a course of development that is still in progress today. The simple idea of the round disc with a hole in the middle goes on generating new ideas. Necessity being the mother of invention, the need to reduce weight gives birth to the spoke, as the Middle-Eastern masons of the bronze age carve chunks out of their stone discs, with proper spokes emerging around four thousand years ago and making two-wheeled war chariots lighter and more manoeuvrable.

F >

Depuis sa création, la roue n'a cessé d'être perfectionnée. La notion élémentaire d'un disque circulaire percé en son milieu suscite toujours de nouvelles idées. Ainsi, le rayon de roue est né d'une nécessité inventive. En Orient, à l'âge du bronze, l'on a commencé à réduire le poids et le matériau utilisé en pratiquant des ouvertures dans les disques. De vrais rayons apparaissent ainsi vers 2000 ans avant J.-C. Les chars de combat à deux roues deviennent alors plus légers et maniables.

Es ist rund, kommt groß raus.
It's round, it carries weight.
Elle est circulaire et rencontre un grand succès.



Geschäftsbericht Business report Rapport d'activité

DAS PATENTERTEILUNGS- VERFAHREN

Anmeldungen: Allgemeiner Überblick

Im Berichtsjahr hat sich der Zuwachs der beim EPA eingereichten Anmeldungen für ein europäisches Patent verlangsamt. 2007 wurden rund 140 700 Anmeldungen nach dem Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) eingereicht und damit 3,9% mehr als im Vorjahr (135 400). 62 100 dieser Anmeldungen (+1,6%) wurden auf dem europäischen Weg direkt beim EPA oder bei den nationalen Ämtern der Vertragsstaaten eingereicht, und 78 600 (+5,8%) traten auf dem internationalen Weg nach dem PCT (Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens) in die europäische Phase ein. 56% der beim EPA eingereichten Anmeldungen für ein europäisches Patent waren PCT-Anmeldungen (2006: 55%).

Etwas weniger als die Hälfte aller Anmeldungen (48,5%) stammten aus den Vertragsstaaten, 25% aus den USA und 16% aus Japan. Die restlichen 10% verteilten sich auf andere Staaten, wobei die Hälfte auf die Republik Korea und Kanada entfiel.

Nach dem PCT eingereichte internationale Anmeldungen können in einem späteren Stadium Gegenstand eines Verfahrens vor dem EPA sein. Ihre Zahl stieg im Berichtsjahr um 4,4% auf rund 156 100 Anmeldungen (2006: 149 500). 34% davon entfielen auf die EPÜ-Vertragsstaaten, 32% auf die USA und wachsende Anteile auf Japan (18%) und die übrigen Staaten (16%), wobei zwei Drittel hiervon aus der Republik Korea, China, Kanada und Australien stammten. Voraussichtlich 60% der internationalen Anmeldungen treten später in die europäische Phase ein. Zusammen mit den europäischen Direktanmeldungen wurden 2007 also rund 218 200 Patentanmeldungen eingereicht, die potenziell zu einem europäischen Patent führen können (2006: 210 600).

THE PATENT PROCESS

Applications: general survey

The number of requests for a European patent filed with the EPO rose more slowly in 2007. Around 140 700 applications were filed under the European Patent Convention (EPC), compared with 135 400 in 2006, a 3.9% increase. This total includes the 62 100 applications (+1.6%) filed directly under the EPC either with the EPO or with member states' patent offices, and 78 600 applications (+5.8%) entering the European phase under the Patent Cooperation Treaty (PCT). PCT applications accounted for 56% of the applications received at the EPO for the grant of a European patent (55% in 2006).

Slightly less than half of all applications were filed by residents of the member states (48.5%), while 25% came from US-based applicants and 16% from Japan, with other countries accounting for 10%, half of which came from the Republic of Korea and Canada.

International applications filed under the PCT may be the subject of proceedings before the EPO at a later stage. Last year their number rose by 4.4% to around 156 100 (2006: 149 500), with 34% coming from EPC contracting states, 32% from the USA and growing shares from Japan (18%) and other countries (16%), two-thirds of which came from the Republic of Korea, China, Canada and Australia. Around 60% of all international applications are subsequently expected to enter the European phase, which together with direct European filings means that around 218 200 patent applications that could potentially result in European patents were filed in 2007 (210 600 in 2006).

PROCEDURE EN MATIERE DE BREVETS

Evolution du nombre de demandes : Aperçu général

Le nombre de demandes de brevet européen déposées auprès de l'OEB a progressé plus lentement en 2007. Environ 140 700 demandes ont été déposées au titre de la Convention sur le brevet européen (CBE), contre 135 400 en 2006, soit une augmentation de 3,9%. Ce total comprend les 62 100 demandes (+1,6%) déposées directement, au titre de la CBE, auprès de l'OEB ou des offices de brevets des Etats membres, et les 78 600 demandes (+5,8%) déposées au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) et entrant dans la phase européenne. Les demandes PCT représentent 56% des demandes déposées à l'OEB pour la délivrance d'un brevet européen (55% en 2006).

Un peu moins de la moitié des demandes (48,5%) provenaient des Etats membres, 25% des Etats-Unis, 16% du Japon et 10% d'autres pays, dont la moitié de la République de Corée et du Canada.

Les demandes internationales déposées au titre du PCT peuvent faire l'objet d'une procédure devant l'OEB, à un stade ultérieur. Au cours de l'année sous revue, leur nombre a augmenté de 4,4%, soit environ 156 100 demandes internationales (149 500 en 2006), dont 34% provenaient des Etats parties à la CBE, 32% des Etats-Unis, et un nombre croissant du Japon (18%) et d'autres pays (16%), dont les deux tiers en provenance de la République de Corée, de la Chine, du Canada et de l'Australie. L'on s'attend à ce que quelque 60% des demandes internationales entrent ultérieurement dans la phase européenne, ce qui signifie, avec les demandes européennes directes, qu'environ 218 200 demandes de brevet susceptibles de donner lieu à des brevets européens ont été déposées en 2007 (210 600 en 2006).

Das Amt führte im Berichtsjahr 177 500 Recherchen durch, dies sind 3 % mehr als im Vorjahr (172 000). In dieser Zahl sind auch Fälle berücksichtigt, in denen kein Recherchenbericht erstellt wurde. 84 700 Recherchen betrafen europäische Patentanmeldungen (2006: 83 700), 73 900 wurden vom EPA als Internationale Recherchenbehörde nach dem PCT durchgeführt (2006: 69 800) und 18 900 für nationale Ämter der Vertragsstaaten oder für Dritte (2006: 18 400). Trotz dieses positiven Trends stieg die Zahl der noch nicht bearbeiteten Recherchen um weitere 10 % auf 149 800 Akten. Dabei konnte das Amt die Bearbeitungsdauer weiterhin innerhalb vertretbarer Grenzen halten: Im Schnitt wurden europäische Recherchen nach 6,6 Monaten abgeschlossen.

Prüfung

Die Zahl der Prüfungsanträge zu europäischen Patentanmeldungen stieg 2007 um 2,7 % auf 122 400 (2006: 119 200); in 6 900 Fällen wurde eine beschleunigte Prüfung beantragt. Bei der internationalen vorläufigen Prüfung nach dem PCT war dagegen mit 10 300 Anträgen ein 11%iger Rückgang zu beobachten (2006: 11 600).

Das EPA prüfte 90 300 europäische Anmeldungen und führte 13 400 internationale vorläufige Prüfungen nach dem PCT durch (2006: 96 400 bzw. 14 600); insgesamt wurden damit 7 % weniger Anmeldungen geprüft als im Vorjahr. Von den 106 300 abgeschlossenen Verfahren (2006: 110 600) endeten 54 700 bzw. 51 % mit der Veröffentlichung eines erteilten Patents (2006: 62 800). In 19 % der Fälle wurde die Anmeldung nach der Recherche fallen gelassen, und in 30 % der Fälle wurde die Anmeldung im Prüfungsverfahren zurückgewiesen bzw. zurückgenommen.

The Office completed 177 500 search files, 3 % more than in 2006 (172 000), including cases where no search report was produced. 84 700 searches related to European patent applications (2006: 83 700), while 73 900 were performed by the Office in its capacity as a PCT searching authority (2006: 69 800) and 18 900 on behalf of national offices of contracting states or for third parties (2006: 18 400). Despite this positive trend, the number of outstanding files rose further by 10 % to 149 800. The Office maintained pendency times within acceptable limits, completing European searches after an average of 6.6 months.

Examination work

In 2007, the number of requests for examination of European patent applications increased by 2.7% to 122 400 (2006: 119 200), with 6 900 requests for accelerated processing. The number of requests for preliminary examination of PCT international applications fell by 11 % to 10 300 (2006: 11 600).

90 300 European examinations and 13 400 PCT preliminary examinations were completed (2006: 96 400 and 14 600 respectively), a 7 % fall in the number of examination files completed. Of the 106 300 procedures completed (2006: 110 600), 54 700 or 51 % ended with the publication of a granted patent (2006: 62 800). In 19 % of cases the application was abandoned after the search was completed, and in 30 % the application was refused or abandoned during the substantive examination phase.

Au cours de l'année sous revue, l'Office a effectué 177 500 recherches, soit 3 % de plus qu'en 2006 (172 000). Ce nombre comprend aussi les cas où aucun rapport de recherche n'a été établi. 84 700 recherches concernaient des demandes de brevet européen (83 700 en 2006), tandis que 73 900 ont été effectuées par l'Office en qualité d'administration chargée de la recherche internationale au titre du PCT (69 800 en 2006) et 18 900 pour le compte d'offices nationaux d'Etats membres ou pour des tiers (18 400 en 2006). Malgré cette tendance positive, le nombre de dossiers en attente a continué d'augmenter et s'est élevé à 149 800, ce qui représente une hausse de 10 %. L'Office a maintenu à un niveau acceptable les délais d'attente, les recherches européennes étant en moyenne disponibles après 6,6 mois.

Examen

En 2007, le nombre de requêtes en examen de demandes de brevet européen a augmenté de 2,7 %, pour atteindre le chiffre de 122 400 (119 200 en 2006), dont 6 900 requêtes en traitement accéléré. Par contre, le nombre de demandes d'examen préliminaire international au titre du PCT a enregistré un recul de 11 %, s'élevant à 10 300 (11 600 en 2006).

L'OEB a effectué 90 300 examens européens et 13 400 examens préliminaires au titre du PCT (respectivement 96 400 et 14 600 en 2006), soit une diminution de 7 % du nombre d'examens effectués. Sur les 106 300 procédures terminées (110 600 en 2006), 54 700, soit 51 %, ont abouti à la publication d'un brevet délivré (62 800 en 2006). Dans 19 % des cas, le demandeur a renoncé à sa demande à l'issue de la recherche, et dans 30 % des cas, la demande a été rejetée ou retirée pendant la phase d'examen quant au fond.

Die führenden Anmelder und Patentinhaber 2007 Leading applicants and patentees in 2007 Les principaux demandeurs et titulaires de brevet en 2007

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen Applications Demandes de brevet	Unternehmen Company Société	Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés
1	Philips	3 222	Siemens	835
2	Samsung	2 478	Robert Bosch	665
3	Siemens	1 850	Matsushita	621
4	BASF	1 474	Philips	619
5	Matsushita	1 395	Alcatel Lucent	594
6	Robert Bosch	1 166	Samsung	464
7	LG Electronics	1 080	Ericsson	443
8	Sony	929	Canon	420
9	Nokia	873	Sony	381
10	Fujitsu	819	BASF	366
11	Mitsubishi	809	Mitsubishi	356
12	General Electric	773	General Electric	341
13	Hitachi	755	Nokia	324
14	Honeywell	709	Seiko Epson	322
15	NXP	670	Honda	299
16	Qualcomm	669	Hitachi	268
17	Toyota	659	STMicroelectronics	265
18	Bayer	641	3M	263
19	IBM	631	Toyota	262
20	3M	584	Fujitsu	254
21	Alcatel Lucent	575	Sumitomo	253
22	Ericsson	550	Fujifilm	252
23	Fujifilm	540	Infineon	242
24	Canon	540	Hewlett-Packard	241
25	Research in Motion	522	NEC	225

Ein erteiltes Patent wurde 2007 im Schnitt 43,7 Monate nach dem Eingang der Anmeldung veröffentlicht (2006: 44,3 Monate). Dabei schwankte die Bearbeitungszeit in den einzelnen technischen Gebieten zwischen 36 Monaten (Verkehrsmittel und allgemeine Technologie) und 58 Monaten (Biotechnologie). Lässt man den Ausgang des Verfahrens unberücksichtigt, so lag die durchschnittliche Dauer bei 39,5 Monaten (2006: 40,7). Infolge der rückläufigen Prüfungsproduktion hat sich die Zahl der anhängigen europäischen Prüfungsverfahren um 4,5 % auf 318 000 erhöht (2006: 304 100).

Einspruch

Im Berichtsjahr wurde gegen 3300 Patente Einspruch eingelegt (2006: 3000), wobei die Einspruchsquote mit 5,2 % gegenüber dem Vorjahr leicht zurückging (2006: 5,4 %). 2 750 Einspruchsverfahren konnten abgeschlossen werden (2006: 2 640). 2 085 Entscheidungen traten 2007 in Kraft (2006: 1 921).

On average, a granted patent was published 43.7 months after the application was received (44.3 months in 2006), the figure varying between technologies from 36 months for Vehicles and General Technology to 58 months for Biotechnology, while the average completion time for all procedures, irrespective of their outcome, was 39.5 months (40.7 in 2006). As a consequence of the lower output in examination, the number of European examination files awaiting a final outcome rose by 4.5 % to 318 000 (2006: 304 100).

Opposition cases

During the year under review, oppositions were filed against 3 300 patents (2006: 3 000), the opposition rate declining slightly to 5.2 % (2006: 5.4 %), and examiners took decisions on 2 750 cases (2006: 2 640). 2 085 decisions took effect in 2007 (2006: 1 921).

En moyenne, les brevets délivrés ont été publiés 43,7 mois après la réception de la demande (44,3 mois en 2006), ce chiffre variant selon les technologies, à savoir de 36 mois pour les Véhicules et la technologie générale à 58 mois pour les Biotechnologies. La durée moyenne de la procédure, indépendamment de son résultat, a été de 39,5 mois (contre 40,7 en 2006). En conséquence de la baisse de production d'examen, le nombre de dossiers d'examen européen en attente d'une décision finale a augmenté de 4,5 %, passant ainsi à 318 000 (304 100 en 2006).

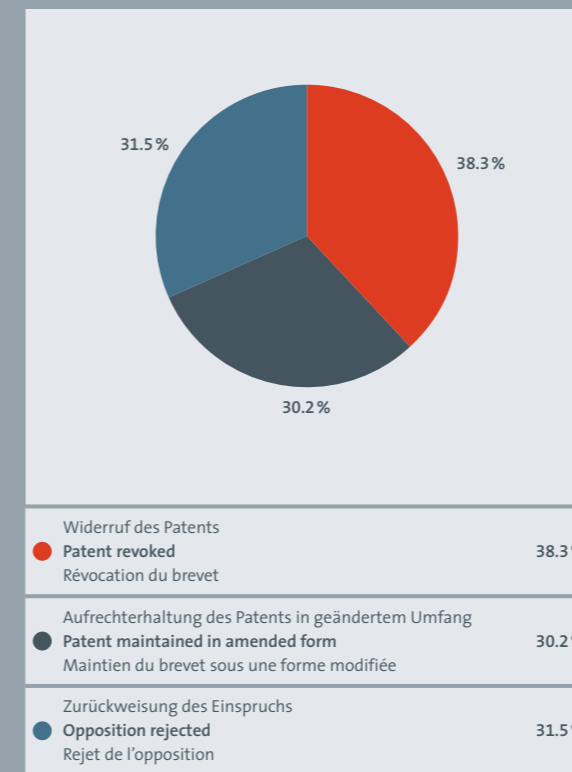
Opposition

Au cours de l'année sous revue, des oppositions ont été formées contre 3 300 brevets (3 000 en 2006), soit un taux d'opposition légèrement en baisse (5,2 % contre 5,4 % en 2006), et les examinateurs ont pris des décisions pour 2 750 cas (2 640 en 2006). 2 085 décisions sont entrées en vigueur en 2007 (2006: 1 921).

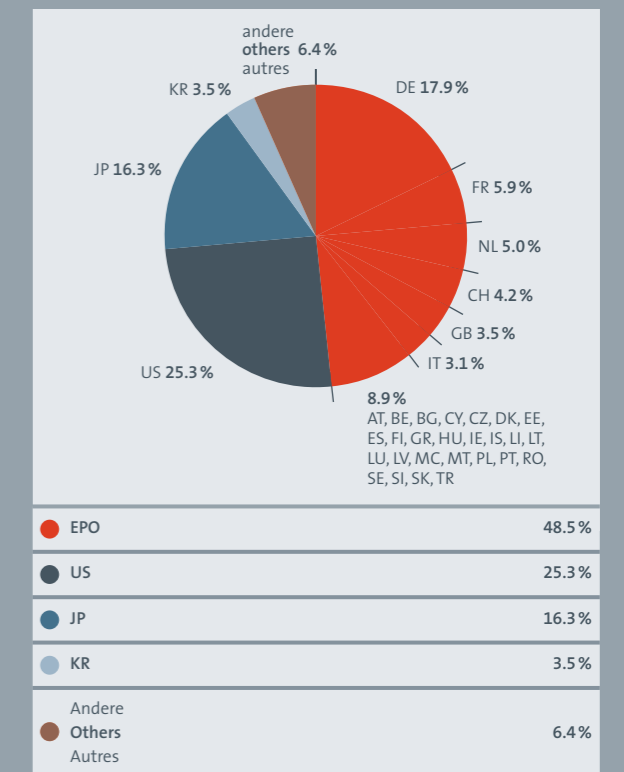
**Prüfungsverfahren
Examinations
Examens**

	2007	2006	Veränderung in % Change in % Changement en %
Europäische Verfahren European examinations Examens européens	90 310	96 422	-6.3
Internationale vorläufige Prüfungen International preliminary examinations Examens préliminaires internationaux	13 389	14 564	-8.1
Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés	54 699	62 777	-12.9
Einspruchsentscheidungen Decisions in opposition cases Nombre de décisions rendues dans des procédures d'opposition	2 085	1 921	+8.5

**Einspruchsentscheidungen
Decisions in opposition cases
Décisions rendues dans des
procédures d'opposition**



**Anmeldungen nach Wohnsitz
bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou
le siège du demandeur**



Anmeldestärkste technische Gebiete
 Technical fields with the most filings
 Domaines techniques dans lesquels le plus grand nombre de demandes ont été déposées

IPC-Klassen IPC classes Classes de la CIB	2006		2007		Veränderung 2006/2007 Change 2006/2007 Changement 2006/2007	
	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%
A 61 Medizin oder Tiermedizin; Hygiene Medical or veterinary science; hygiene Sciences médicales ou vétérinaires; hygiène	15 743	11.6	16 742	11.9	999	+6.3
H 04 Elektrische Nachrichtentechnik Electric communication technique Technique de la communication électrique	13 502	10.0	14 409	10.2	907	+6.7
G 06 Datenverarbeitung Computing Traitement des données	9 049	6.7	8 981	6.4	-68	-0.8
H 01 Elektrische Bauteile Basic electric elements Éléments électriques	8 005	5.9	8 147	5.8	142	+1.8
C 07 Organische Chemie Organic chemistry Chimie organique	7 475	5.5	7 940	5.6	465	+6.2
G 01 Messen; Prüfen Measuring; testing Métrologie et essais	7 174	5.3	7 524	5.3	350	+4.9
B 60 Fahrzeugtechnik Vehicles in general Véhicules	4 290	3.2	4 305	3.1	15	+0.3
C 12 Biochemie; Gentechnik Biochemistry; genetic engineering Biochimie; génie génétique	3 888	2.9	3 970	2.8	82	+2.1
C 08 Org. makromolekulare Verbindungen Organic macromolecular compounds Composés macromoléculaires organiques	3 718	2.7	3 835	2.7	117	+3.1
F 16 Maschinenelemente Engineering elements Éléments de technologie	3 303	2.4	3 563	2.5	260	+7.9
Zwischensumme Sub-total Total partiel	76 147	56.2	79 416	56.4	3 269	+4.3
Andere Others Autres	59 282	43.8	61 309	43.6	2 027	+3.4
Gesamt Total Total	135 429	100.0	140 725	100.0	5 296	+3.9

Technische Gebiete mit starkem Wachstum (mindestens 500 Anmeldungen 2007)
 High-growth technical fields (at least 500 applications filed in 2007)
 Domaines techniques à forte croissance (au moins 500 demandes déposées en 2007)

IPC-Klassen IPC classes Classes de la CIB	2006		2007		Zuwachs Growth Croissance	
	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%
F 25 Heizungs- und Kältesysteme Heating and refrigeration systems Systèmes combinés de chauffage et de réfrigération	607	0.4	721	0.5	114	+18.8
F 04 Verdrängermaschinen für Flüssigkeiten Displacement machines for liquids « Machines » à liquides à déplacement	713	0.5	826	0.6	113	+15.8
G 08 Signalwesen Signalling Signalisation	556	0.4	639	0.5	83	+14.9
F 02 Brennkraftmaschinen Combustion engines Moteurs à combustion	1 633	1.2	1 860	1.3	227	+13.9
B 01 Kochen Boiling Ébullition	2 354	1.7	2 637	1.9	283	+12.0
C 09 Farbstoffe, Anstrichstoffe, Klebstoffe Dyes, paints and adhesives Colorants, peintures, adhésifs	1 619	1.2	1 808	1.3	189	+11.7
C 01 Anorganische Chemie Inorganic chemistry Chimie inorganique	561	0.4	621	0.4	60	+10.7
B 29 Verarbeiten von Kunststoffen Working of plastics Travail des matières plastiques	1 260	0.9	1 391	1.0	131	+10.4
B 32 Schichtkörper Layered products Produits stratifiés	730	0.5	804	0.6	74	+10.1
F 21 Beleuchtung Lighting Éclairage	485	0.4	533	0.4	48	+9.9

QUALITÄT

Recherche und Sachprüfung

Im Berichtsjahr wurden die Arbeiten an einem auf der ISO-Norm 9001 der Internationalen Organisation für Normung basierenden Qualitätsmanagementsystem fortgesetzt. Das EPA ermittelte insbesondere mithilfe einer Lückenanalyse, welche Maßnahmen für eine vollständig ISO-konforme Ausgestaltung des Recherchen- und Prüfungsbereichs erforderlich sind.

In erster Linie sollen die Anmelder und ihre Vertreter in die Verbesserung der Qualität von Patentanmeldungen einbezogen werden. Zu diesem Zweck wurden im Rahmen der „Partnerschaft für Qualität“ zwei Treffen mit dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (*epi*) und dem europäischen Unternehmensverband BUSINESSEUROPE sowie ein weiteres Treffen mit dem amerikanischen Patentanwaltsverband (AIPLA) organisiert, bei denen das Thema Qualität im Mittelpunkt stand. Ziel ist es, alle am Patenterteilungsverfahren Beteiligten für eine Verbesserung der Qualität von Recherchen- und Prüfungsprodukten und -diensten zu gewinnen.

2007 gingen beim Amt 225 Beschwerden von Nutzern ein und damit etwas weniger als im Vorjahr. Die Prüfung auf zugrunde liegende Verfahrensfehler ergab, dass 48 % der Beschwerden begründet waren; in diesen Fällen wurde Abhilfe geschaffen. Das Qualitätsmanagementsystem soll dazu beitragen, solche Fehler in Zukunft von vornherein auszuschließen. Im gesamten Recherchen- und Prüfungsbereich werden nun systematische Qualitätskontrollen durchgeführt, mit denen stichprobenartig 6–8 % der Recherchenberichte und erteilten Patente überprüft werden. Auf diese Weise kann das EPA die Situation kontinuierlich überwachen und gegebenenfalls erforderliche Präventiv- und Korrekturmaßnahmen ergreifen.

QUALITY

Search and examination

In 2007, work continued on building a quality management system based on the International Organization for Standardization's ISO 9001 standard. In particular, a gap analysis was performed to determine what action was needed to make the Office's search and examination areas fully ISO-compliant.

The emphasis is on involving applicants and their representatives in the process of improving application quality. To this end, under the "Partnership for Quality" banner, two meetings dedicated to quality issues were held with the Institute of Professional Representatives before the EPO (the *epi*) and the Confederation of European Business (BUSINESSEUROPE) and another with the American Intellectual Property Law Association (AIPLA). The aim is to ensure that all participants in the patent granting process are fully committed to improving the quality of search and examination products and services.

In 2007 the Office registered 225 user complaints and examined them for underlying procedural flaws, a slight decrease compared to 2006. 48 % were considered justified and remedies were found for the plaintiffs. Under the quality management system, efforts are now being made to prevent such occurrences in the future. Systematic quality control checks involving sampling 6–8 % of search reports and granted applications are now in place throughout the search and examination areas, enabling a picture to be built up on a regular basis so that preventive and corrective action can be taken.

QUALITE

Recherche et examen

En 2007, la mise en place d'un système de gestion de la qualité, basé sur la norme ISO 9001 de l'Organisation internationale de normalisation, s'est poursuivie. Une analyse des écarts a notamment été effectuée afin de déterminer les mesures à prendre pour rendre les domaines de la recherche et de l'examen de l'Office parfaitement conformes à la norme ISO.

Il est important que les demandeurs et leurs mandataires soient associés au processus d'amélioration de la qualité des demandes de brevet. A cette fin, dans le cadre du « Partenariat pour la qualité », deux réunions consacrées aux questions de la qualité ont été organisées avec l'Institut des mandataires agréés près l'OEB (*l'epi*) et l'Union des Confédérations de l'Industrie et des Employeurs d'Europe (BUSINESSEUROPE), et une autre avec l'Association américaine du droit de la propriété intellectuelle (AIPLA). Le but est d'assurer un plein engagement de tous les participants à la procédure de délivrance des brevets, pour améliorer la qualité des produits et des services de recherche et d'examen.

En 2007, l'Office a enregistré 225 réclamations d'utilisateurs, ce qui représente une légère baisse par rapport à 2006. L'examen des vices de procédure sous-jacents a fait apparaître que 48 % de ces réclamations étaient justifiées, et des mesures correctives ont été trouvées pour les demandeurs. Dans le cadre du système de gestion de la qualité, l'Office s'efforce actuellement d'éviter que de telles situations ne se reproduisent à l'avenir. Des contrôles de qualité systématiques s'appuyant sur un échantillonnage de 6 à 8 % des rapports de recherche et des demandes ayant donné lieu à la délivrance d'un brevet, sont désormais effectués dans les domaines de la recherche et de l'examen. Ces contrôles doivent permettre à l'OEB de faire un bilan régulier, et d'adopter éventuellement des plans d'action préventifs et correctifs.

Darüber hinaus wird an einem neuen Verfahren gearbeitet, wonach alle Änderungen der Verfahrenspraxis, die sich beispielsweise aus Entscheidungen der Beschwerdekammern ergeben, den Prüfern nicht bloß in schriftlicher Form zur Kenntnis gebracht, sondern auf professionelle Art vermittelt werden.

Datenbestand

Die Zahl der elektronisch recherchierbaren Dokumente in der wichtigsten Recherchedatenbank des EPA ist im Laufe des Jahres auf über 60 Millionen angestiegen. Die Datenbank deckt 78 Länder ab und ist für die Öffentlichkeit über *esp@cenet* zugänglich. Der Bestand der digitalisierten Facsimile-Dokumente aus der Patent- und der Nichtpatentliteratur wuchs um über 7 Millionen Dokumente auf insgesamt 78 Millionen an. Außerdem wurden zusätzliche Daten aus Ländern wie China und Japan aufgenommen, wodurch der Bestand an fernöstlichen Patentdaten in den Recherchesammlungen des EPA ausgebaut werden konnte. Im Bereich der Nichtpatentliteratur erweiterte das Amt den Datenbestand um neue Datenbanken mit Normen, einer maßgeblichen und auf bestimmten technischen Gebieten viel zitierten Quelle für den Stand der Technik.

Mehr als 3,5 Millionen Dokumente wurden neu oder in aktualisierter Form in die bibliografische Datenbank aufgenommen, die nun bibliografische Daten zu über 66 Millionen Dokumenten enthält; ferner wurden rund eine Million Korrekturen vorgenommen, um die Datenqualität zu verbessern. Die „Citations“-Datenbank des EPA, die Angaben zu Patent- und Nichtpatentliteratur enthält, die in veröffentlichten Anmeldungen und Patenten angeführt wird, wurde weiter ausgebaut und umfasst nun 83 Millionen Anführungen, die sich auf 12,5 Millionen Patentdokumente beziehen. Im Rahmen von Qualitätskontrollen und Korrekturarbeiten wurden über eine halbe Million Korrekturen an 6,2 Millionen angeführten Dokumenten vorgenommen.

A new procedure is being developed to ensure that any changes to practice, resulting for example from decisions taken by the boards of appeal, are professionally taught to examiners rather than their having to rely on written instructions alone.

Data

In the course of the year, the number of electronically searchable documents in the EPO's main search database – which covers 78 countries and is available to the public via *esp@cenet* – rose to over 60 million, and the number of facsimile digitised documents, both patent and non-patent literature, rose by more than 7 million to 78 million documents. A special effort was made to improve the oriental patent data coverage of the Office's search collections by acquiring more data for countries such as China and Japan, and in the field of non-patent literature work continued on adding new databases covering standards, a highly relevant and much-cited source of prior art in some technical fields.

Over 3.5 million documents were added or updated in the bibliographic master database, which now contains the bibliographic data for over 66 million documents, and around a million corrections were made to improve data quality. The EPO citation database containing information on patent and non-patent literature cited in applications and publications was further extended and now features 83 million references to 12.5 million applications or publications. Quality control and correction work yielded over half a million corrections relating to 6.2 million cited documents.

Une nouvelle procédure est en cours de préparation pour veiller à ce que tout changement de pratique résultant par exemple de décisions rendues par les chambres de recours, soit exposé avec professionnalisme aux examinateurs, qui n'auraient donc plus à se référer aux seules instructions écrites.

Données

Au cours de l'année, le nombre de documents interrogeables électroniquement dans la principale base de données de recherche de l'OEB – qui couvre 78 pays et est accessible au public par *esp@cenet* – a dépassé les 60 millions, et le nombre de documents en fac-similé numérisés de la littérature brevet et non-brevet a augmenté de plus de 7 millions, pour atteindre 78 millions de documents. Un effort particulier a été fait pour améliorer la couverture orientale des données brevets des collections de recherche de l'Office, qui a acquis davantage de données pour des pays tels que la Chine et le Japon. Dans le domaine de la littérature non-brevet, de nouvelles bases de données ont encore été ajoutées pour couvrir les normes, source très pertinente et souvent citée d'état de la technique dans certains domaines.

Plus de 3,5 millions de documents ont été ajoutés à la base de données bibliographiques ou mis à jour dans celle-ci. La base comporte désormais les données bibliographiques pour plus de 66 millions de documents, et environ un million de corrections ont été apportées pour améliorer la qualité des données. La base de données « Citations » de l'OEB, qui contient des informations sur la littérature brevet et non-brevet citée dans les demandes et brevets publiés, a encore été étendue et compte actuellement 83 millions de références concernant 12,5 millions de documents brevets. Les travaux de contrôle de la qualité et de correction ont entraîné plus d'un demi-million de corrections concernant 6,2 millions de documents cités.

Im Bereich der Klassifizierung stand als eine der wichtigsten Aufgaben eine Umklassifizierung an, die sich als notwendig erwiesen hatte, nachdem die Vollversion der Internationalen Patentklassifikation (IPC) revidiert worden war. Auf den betreffenden Gebieten wurde ein Großteil der Patentedokumente aus aller Welt vom EPA bearbeitet, dessen Prüfer ohnehin Umklassifizierungen innerhalb der Europäischen Klassifikation (ECLA) vornahmen.

Tools

Im März 2007 ging das MASAI-System (Main Administration Support for Activities in International Applications) in Betrieb, das für das PCT-Verfahren im EPA entwickelt wurde. Es ist Teil der vom Amt verfolgten Politik, die Nutzer durch die Zusammenfassung aller Patentverwaltungsprogramme unter einer einzigen Oberfläche zu unterstützen.

PATENTINFORMATION

2007 formulierte das Amt seine Patentinformationspolitik neu. Schwerpunkt der neuen Politik ist ein barrierefreier Zugang zur Patentinformation, in dessen Rahmen das Amt nun nicht nur seine Daten, sondern auch seine Recherchertools der Öffentlichkeit zur Verfügung stellen kann.

China veröffentlicht mittlerweile nach Japan und den USA die drittmeisten Patentedokumente. Mehr als die Hälfte aller neuen Patentedokumente, die 2007 in den Stand der Technik eingegangen sind, waren in chinesischer, japanischer oder koreanischer Sprache abgefasst. Als Dienstleistung für die Industrie hat das Amt daher sein Helpdesk für Patentinformation aus Ostasien ausgebaut, das mit chinesisch- und japanischsprachigen Experten besetzt ist, die sich mit den betreffenden Patentsystemen und Informationsprodukten auskennen. Nach der erfolgreichen Einführung der japanischsprachigen Oberfläche von *esp@cenet* wird nun an einer ähnlichen Oberfläche für Register Plus und die damit verbundenen Dienste gearbeitet.

One of the major classification activities was the document reclassification entailed by the revision of the advanced level of the International Patent Classification (IPC). The Office reclassified a large proportion of the world's patent documents in the revised areas as a result of European Classification (ECLA) reclassification work done by its examiners.

Tools

The MASAI system (Main Administration Support for Activities in International Applications), designed to handle PCT procedures within the EPO, entered into production in March as part of the Office's policy of supporting customers by integrating all patent administration services under a single desktop.

PATENT INFORMATION

In 2007 the Office reformulated its patent information policy, putting a new emphasis on barrier-free access to patent information, so that it can now make not only its data but also its search tools available to the public.

China is now the world's third largest publisher of patent documents after Japan and the USA. Over half of the new patent documents entering the state of the art in 2007 were in either Chinese, Japanese or Korean. Consequently, as a service to industry, the Office expanded its East Asian patent information helpdesk, staffed by Chinese and Japanese-speaking experts in the associated patent systems and information products. After the successful launch of the Japanese-language interface to *esp@cenet*, preparations are now in hand for a similar interface to Register Plus and the related tools.

La reclassification des documents, nécessitée par la révision du niveau avancé de la Classification internationale des brevets (CIB), a constitué l'une des principales activités dans le domaine de la classification. L'Office a reclassifié une grande partie des documents brevets mondiaux dans les domaines concernés, à la suite du travail de reclassification du système de classification européenne (ECLA) effectué par ses examinateurs.

Outils

Le système MASAI (Main Administration Support for Activities in International Applications), créé pour prendre en charge les procédures PCT au sein de l'OEB, est entré en phase de production en mars 2007, dans le cadre de la politique de l'Office visant à aider les utilisateurs en intégrant les services d'administration de brevets en une seule unité.

INFORMATION BREVETS

En 2007, l'Office a reformulé sa politique d'information brevets, en insistant une nouvelle fois sur un libre accès à cette information, de sorte qu'il puisse dorénavant mettre à la disposition du public non seulement ses données, mais également ses outils de recherche.

La Chine est maintenant le troisième pays au monde à publier le plus de documents brevets, après le Japon et les États-Unis. Plus de la moitié des nouveaux documents brevets entrés dans l'état de la technique en 2007 étaient soit en chinois, soit en japonais ou en coréen. Par conséquent, l'Office a offert un nouveau service à l'industrie en élargissant son bureau d'assistance pour l'information brevets d'Asie orientale. Ce bureau comprend désormais des experts des systèmes de brevets et produits d'information concernés, qui répondent aux clients en chinois et en japonais. L'introduction de l'interface japonaise *esp@cenet* ayant été un succès, des préparatifs sont en cours concernant une interface similaire de Register Plus et des outils s'y rapportant.

Im Bereich der Patentstatistik entwickelte das Amt 2007 Beispiele dafür, wie sich seine Datenbanken für Patentstatistiken und Patent-Mapping optimal nutzen lassen. Auf dem Gebiet der Rohdaten stellte es den Nutzern erstmals extrahierte Abbildungen aus seinem Patentedokumentenarchiv zur Verfügung. Diese werden aus den Titelseiten von Patentedokumenten extrahiert und sind besonders für Unternehmen und kommerzielle Anbieter von Nutzen, die bibliografische Daten, Zusammenfassungen und repräsentative Zeichnungen zusammenstellen möchten.

Eine wesentliche Aufwertung erfuhr im Herbst die Rechtsstandsdatenbank, die um zahlreiche Datensätze zur Entrichtung der Jahresgebühren für europäische Patente in der nationalen Phase erweitert wurde. Damit lässt sich jetzt viel leichter ermitteln, in welchen Ländern ein erteiltes europäisches Patent in Kraft ist. Eine weitere Verbesserung der Rechtsstandsdatenbank konnte durch die Einspeisung zusätzlicher Daten über ergänzende Schutzzertifikate erreicht werden, wie den Handelsnamen von pharmazeutischen Zubereitungen und den Registrierungsdaten der nationalen Lebensmittel- und Arzneimittelbehörden.

On the patent statistics front in 2007, the Office developed best-practice examples of how to use its databases for patent statistics and patent mapping. In the field of raw data services, it started making clipped images of its patent document archive available to users. These are images "clipped" from the first pages of patent documents, which will be particularly useful for companies or commercial providers who want to bring together bibliographic data, abstract information and representative drawings.

There was a major improvement to the legal status database in autumn, with the addition of substantial amounts of data on the payment of annual renewal fees for European patents in the national phase, an enhancement which will make it far easier to identify the countries in which a granted European patent is in force. A further improvement to the legal status information was the inclusion of more data on supplementary protection certificates, such as the trade names of pharmaceutical preparations and the registration data at national food and drug administrations.

Concernant les statistiques de brevets en 2007, l'Office a mis au point des exemples de meilleure pratique sur la façon d'utiliser ses bases de données pour les statistiques et la cartographie de l'information brevets. Dans le domaine des données brutes, il a commencé à mettre à la disposition des utilisateurs des images détournées de ses archives de documents brevets. Ces images sont extraites des premières pages des documents brevets, ce qui sera particulièrement utile pour les entreprises ou les fournisseurs commerciaux qui souhaitent regrouper données bibliographiques, abrégés et dessins représentatifs.

En automne, une amélioration majeure a été apportée à la base de données sur la situation juridique, avec l'ajout d'un important volume de données relatives au paiement des taxes annuelles pour les brevets européens dans la phase nationale ; ce progrès facilitera de beaucoup l'identification des pays dans lesquels un brevet européen est en vigueur. L'ajout de données supplémentaires concernant les certificats complémentaires de protection, comme les noms commerciaux des préparations pharmaceutiques et les données relatives à l'enregistrement auprès des administrations nationales chargées de tester les produits alimentaires et les médicaments, constitue également une amélioration.

WISSEN UND LERNEN

Europäische Patentakademie

Die Europäische Patentakademie fördert die Innovation in Europa, indem sie Aus- und Fortbildungsveranstaltungen für die Industrie und die Nutzer des Patentsystems und andere Interessenten organisiert bzw. unterstützt.

Im Juli beteiligte sich die Akademie an der von rund 100 Teilnehmern besuchten Veranstaltung „Geschäftssteigerung durch geistiges Eigentum“ in Mailand, auf der Fachleute aus der Industrie zwei Tage lang ihr Wissen über das Management und die Durchsetzung geistiger Eigentumsrechte sowie den Markenaufbau weitergaben. Im September fand in Den Haag das jährliche zweitägige Seminar „Search Matters“ zur Patentrecherche statt, bei dem Fachleute aus dem EPA einem Publikum von mehr als 200 Patentrechercheuren aus der Industrie Recherchelinstrumente und -techniken vorstellten.

Gemeinsam mit der European Patent Lawyers Association (EPLAW) organisierte die Akademie im November in Venedig zum dritten Mal das Europäische Richterforum. Zu dieser jährlichen Konferenz, die sich inzwischen zu einer „Denkfabrik“ entwickelt hat, finden sich rund 30 der erfahrensten europäischen Richter auf dem Gebiet des geistigen Eigentums ein, um Erfahrungen auszutauschen und Vorschläge zur Gestaltung des künftigen Streitregelungssystems für den IP-Bereich beizusteuern.

KNOWLEDGE AND LEARNING

European Patent Academy

The European Patent Academy supports innovation in Europe by promoting and participating in education and training events for industry and patent system users and others.

In Milan in July, the Academy helped to run “Growing Business with IP”, a two-day event with a hundred participants at which industry experts spoke about a range of intellectual property (IP) management, enforcement and brand building issues; and in The Hague in September, the annual two-day “Search Matters” seminar demonstrated EPO expertise in patent search tools and techniques to an audience of over 200 patent search professionals from industry.

In November, the Academy and the European Patent Lawyers Association (EPLAW) jointly organised the Third Venice Judges’ Forum, an annual conference which has evolved into a think tank at which around thirty of Europe’s most experienced IP judges meet to exchange experiences and make proposals which help to mould the future legal framework for IP litigation in Europe.

CONNAISSANCES ET APPRENTISSAGE

Académie européenne des brevets

L’Académie européenne des brevets soutient l’innovation en Europe, en promouvant des projets d’enseignement et de formation conçus à l’intention de l’industrie et des utilisateurs du système des brevets et autres intéressés, et en participant à de tels projets.

Au mois de juillet, l’Académie a apporté son aide à l’organisation de la conférence « Développer les entreprises grâce à la PI », qui s’est tenue pendant deux jours à Milan et à laquelle ont participé une centaine de personnes. Des experts de l’industrie se sont exprimés sur des questions liées à la gestion et à la défense des droits de propriété intellectuelle (PI) et des marques. En septembre, le séminaire annuel de deux jours « Questions relatives à la recherche », a eu lieu à La Haye. Ce fut pour l’OEB l’occasion de présenter des outils et des techniques de recherche à un public comptant plus de 200 professionnels de la recherche brevets provenant de l’industrie.

En novembre, l’Académie et l’European Patent Lawyers Association (EPLAW) ont organisé conjointement le troisième Forum des juges à Venise, une conférence annuelle qui a évolué pour devenir un groupe de réflexion. A cette occasion, quelque trente juges de PI comptant parmi les plus expérimentés en Europe se réunissent pour échanger leurs expériences et formuler des propositions qui doivent contribuer à façonner le futur cadre juridique des litiges de PI en Europe.

Die wichtigsten öffentlichen Veranstaltungen des Jahres 2007 aber waren zwei internationale Konferenzen, die beide in Venedig abgehalten wurden: Im Oktober fand die gemeinsam mit der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) organisierte „Konferenz über Patentstatistik für den politischen Entscheidungsprozess“ statt, die von Fachleuten, Statistikern und Analysten aus den Bereichen Innovation, Patentwesen und Wissenschaft und Technik besucht wurde. Im November folgte die Konferenz „Innovationsmanagement und -finanzierung sowie Innovationschutz“, die sich in erster Linie an Führungskräfte aus der Geschäfts- und Finanzwelt und der Verwaltung wandte.

Darüber hinaus war die Akademie im Berichtsjahr wichtiger Partner der Europäischen Kommission beim „ip4inno-Projekt“, in dessen Rahmen Kursmodule für Unternehmensberater und Mitarbeiter von Technologietransferzentren zu verschiedenen Aspekten der Vermarktung und des Managements geistiger Eigentumsrechte entwickelt werden. Die am Projekt beteiligten Partnerinstitutionen setzen diese Module inzwischen in über 40 Kursen in ganz Europa zur Ausbildung von Multiplikatoren ein, die später ihrerseits Berater und kleine Unternehmen über die strategische Nutzung geistiger Eigentumsrechte in der Wirtschaft fortbilden werden.

Fortgeführt wurde das Ausbildungsprogramm zur Innovationsförderung, das den nationalen Ämtern helfen soll, die nationale und regionale Industrie in den Bereichen Innovation und IP-Management wirksamer zu unterstützen. Im Berichtsjahr konnten die folgenden vier Module erfolgreich umgesetzt werden: „Durchsetzung und Anfechtung geistiger Eigentumsrechte“, „Strategische Nutzung von IP-Informationen“, „Innovationsförderung und IP-Management“ und „Finanzierung von Innovationen und Aufbau von Netzwerken“.

The most notable public events were two international conferences, both held in Venice: “Patent Statistics for Policy Decision Making” in October, co-organised with the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) and attended by experts, statisticians and analysts working in the fields of innovation, patents and science and technology; and “Managing, Financing and Protecting Innovation” in November, mainly targeted at managers in business, finance and administration.

In the course of the year the Academy was a key partner in the European Commission’s “ip4inno” project, which is creating a set of training modules for business advisers and technology transfer officers on a range of IP commercialisation and management topics. The project’s partner institutions are now using these modules at over forty training sessions across Europe with audiences which will go on to teach other consultants and small firms about the strategic use of IP in business.

The Innovation Support Training Programme, designed to help the national offices to strengthen their role as supporters of national and regional industries in the field of innovation and IP management, was continued with the successful implementation of four modules: “Enforcing and challenging IPRs”, “Strategic use of IP”, “Innovation & IP management”, and “Financing of innovation and network building”.

Les manifestations publiques les plus importantes ont été deux conférences internationales, toutes deux tenues à Venise. La première, intitulée « Les statistiques brevets pour la prise de décision politique », organisée en octobre en collaboration avec l’Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), a réuni des experts, statisticiens et analystes travaillant dans le domaine de l’innovation, des brevets, des sciences et de la technique. La deuxième, intitulée « Gestion, finance et protection de l’innovation » et qui a eu lieu en novembre, s’adressait surtout à des responsables du milieu des affaires, des finances et de l’administration.

Au cours de l’année, l’Académie a été un partenaire-clé du projet « ip4inno » de la Commission européenne. Il s’agit de créer un ensemble de modules d’enseignement destinés aux conseillers commerciaux et aux agents en charge du transfert de technologie, sur divers sujets ayant trait à la commercialisation et à la gestion des droits de propriété intellectuelle. Les institutions partenaires de ce projet utilisent à présent ces modules dans plus de quarante sessions de formation à travers l’Europe, dont les participants formeront à leur tour d’autres conseillers et petites entreprises à l’utilisation stratégique de la propriété intellectuelle à des fins commerciales.

Le Programme de formation pour le soutien à l’innovation, qui doit aider les offices nationaux à renforcer leur rôle de soutien aux entreprises nationales et régionales dans le domaine de l’innovation et de la gestion de la PI, a été poursuivi avec la mise en place réussie de quatre modules : « Défense et contestation des droits de PI », « Utilisation stratégique de la PI », « Innovation et gestion de la PI », et « Financement de l’innovation et constitution de réseaux ».

In Zusammenarbeit mit nationalen Ämtern veranstaltete die Akademie im Berichtsjahr eine Reihe von "toureenden" Workshops, mit denen in Wissenschaftskreisen ein grundlegendes Bewusstsein für IP-Fragen geschaffen werden soll. An diesen Workshops nehmen Besucher von rund 100 Universitäten und anderen akademischen Einrichtungen teil; 2008 sollen auch entsprechende Schulungen zur Ausbildung von Lehrkräften angeboten werden.

Um allen Interessenten einen gleichberechtigten Zugang zum Ausbildungsangebot zu gewähren, hat die Akademie 2007 ein Management-Informationssystem zum E-Learning in Auftrag gegeben. Seitdem wurden über das Internet 50 E-Learning-Module für externe Nutzer bereitgestellt. Neben Test- und Quizformaten, mit denen die Nutzer eine Lernzielkontrolle vornehmen können, umfasst das System auch Module für Rückmeldungen/Umfragen, mit denen das EPA die Qualität seines Schulungsangebots überprüfen kann.

Wie attraktiv die E-Learning-Module sind, zeigt sich an der verstärkten Nutzung des Assistenten von *esp@cenet*. Er wurde doppelt so häufig aufgerufen wie im Jahr zuvor. Im Spätherbst wertete das Amt den Assistenten durch eine japanischsprachige Oberfläche weiter auf. Außerdem wurden die Schulungen im Rahmen des „virtuellen Klassenzimmers“ wieder aufgenommen, bei denen Nutzer aus der ganzen Welt an Live-Schaltungen teilnehmen und über das Internet mit dem Trainer und den anderen Teilnehmern in Kontakt treten können.

Auch vor Ort wurden wieder Schulungen abgehalten, so das viertägige Einsteigerseminar zur Patentinformation, das zwei Mal veranstaltet wurde, und erstmals ein Patentinformationsseminar für Fortgeschrittene. Insgesamt nahmen 1 500 Personen an 50 verschiedenen Veranstaltungen teil; darunter befanden sich neue Kurse wie ein Workshop über Tools zur Patentbewertung, der es Nutzern ermöglichen soll, ihre Stärken und Schwächen im Bereich des Patentportfolio-Managements zu ermitteln.

In 2007 the Academy initiated a series of roving workshops held in co-operation with national offices with a view to laying the foundations for IP awareness in the academic environment. The workshops attract as many as a hundred universities and other academic institutions, and complementary teacher training events are to be introduced in 2008.

With a view to providing equal access to training, the Academy in 2007 commissioned an e-learning management information system, and fifty e-learning modules available to external users have since been published online. The system also includes tests and quizzes, allowing users to assess their understanding of the training, and feedback/survey modules to allow the EPO to assess the quality of its training offerings.

The benefits of e-learning modules were highlighted by the increased usage of the *esp@cenet* assistant, which was consulted twice as often as the year before. In late autumn the assistant was enhanced with the introduction of a Japanese-language version. "Virtual classroom" training courses which allow users around the world to take part in live training sessions, connected to the trainer and other participants by internet, were also relaunched.

On-site training continued, with the four-day patent information beginners' seminar held twice and the launch of an advanced patent information seminar. In all, some 1 500 people took part in 50 training events, including new courses such as a workshop on patent valuation tools, designed to help users assess their own strengths and weaknesses in patent portfolio management.

En 2007, l'Académie a lancé une série d'ateliers itinérants en collaboration avec les offices nationaux, en vue de sensibiliser les milieux universitaires à la PI. Ces ateliers attirent pas moins d'une centaine d'universités et autres institutions d'enseignement supérieur, et des formations complémentaires d'enseignants seront organisées en 2008.

Afin de permettre un accès égal à la formation, l'Académie a commandé en 2007 un système informatique de gestion pour l'enseignement en ligne ; depuis, cinquante modules de formation en ligne accessibles aux utilisateurs externes sont disponibles sur l'Internet. Le système propose également des tests et des quiz qui permettent aux utilisateurs d'évaluer leurs connaissances, mais aussi des modules de remarques/sondages pour permettre à l'OEB d'évaluer la qualité de ses offres de formation.

Les avantages des modules de formation en ligne ont été mis en évidence par l'utilisation accrue de l'assistant d'*esp@cenet*, dont la fréquence de consultation a doublé par rapport à l'année précédente. A la fin de l'automne, l'assistant a été amélioré avec la mise en place d'une version en langue japonaise. En outre, les cours de formation en « classes virtuelles », qui permettent aux utilisateurs du monde entier de prendre part à des sessions en direct et à entrer en contact avec l'enseignant et d'autres participants par le biais d'Internet, ont été relancés.

Les formations sur place se sont poursuivies, avec le séminaire d'information brevets de quatre jours destiné aux débutants, qui s'est tenu à deux reprises, et le lancement d'un séminaire d'information brevets de niveau avancé. Au total, quelque 1 500 personnes ont pris part à 50 formations, y compris de nouveaux cours, comme un atelier sur les outils d'évaluation des brevets qui doit aider les utilisateurs à évaluer leurs points forts et leurs faiblesses dans la gestion d'un portefeuille de brevets.

Die Akademie unterstützte 2007 erneut die Kandidaten für die europäische Eignungsprüfung; hierzu wurde insbesondere das einschlägige Internetforum wieder eröffnet, in dem die Kandidaten Wissen und Erfahrungen austauschen und Rechtsfragen bearbeiten können, wie sie auch in der Prüfung vorkommen, und ihre Antworten mit den bereitgestellten Musterlösungen vergleichen können.

Konferenzen, Messen und Ausstellungen

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 30-jährigen Bestehen des EPA fand im April am Hauptsitz des Amtes das European Patent Forum statt, auf dem rund 450 Fachleute die Zukunft des Patentsystems und des geistigen Eigentums im Allgemeinen erörterten. Den Auftakt bildete eine Präsentation der EPA-Szenarien für die Zukunft. Anschließend wurde in zahlreichen Podiumsdiskussionen und Workshops eingehend diskutiert, wie sich die Globalisierung und andere Herausforderungen in den kommenden zwei Jahrzehnten auf die IP-Landschaft auswirken könnten. Zu den Hauptrednern gehörten Bundeskanzlerin Angela Merkel (damals auch EU-Ratspräsidentin) und der Vizepräsident der Europäischen Kommission Günter Verheugen.

Während des Forums wurden vor rund 600 Gästen im Internationalen Congress Center München die europäischen Erfinderpreise verliehen. In vier Kategorien wurden Einzelerfinder und Teams ausgezeichnet, die einen außerordentlichen Beitrag zur Innovation in Europa geleistet haben.

Die Jahreskonferenz der europäischen Patentinformationszentren, PATLIB2007, fand im Mai in Sevilla statt und wurde von 450 Fachleuten für geistiges Eigentum aus 41 Staaten, darunter 29 Mitgliedstaaten, besucht.

Academy support for European qualifying examination (EQE) candidates was maintained throughout the year, in particular with the re-opening of the EQE Internet Forum, an information and experience exchange platform which allows candidates to practise on legal questions similar to those in the EQE and compare their answers with model solutions.

Conferences, fairs and exhibitions

In April, some 450 experts attended the European Patent Forum at EPO headquarters to discuss the future of the patent system and intellectual property in general in the context of the Office's thirtieth anniversary. The forum opened with a presentation of the EPO Scenarios for the Future and featured numerous discussion panels and workshops, taking a comprehensive look at how globalisation and other challenges might shape the intellectual property landscape over the next two decades. The keynote speakers included German Chancellor Angela Merkel (holder of the European Union Presidency at the time) and European Commission Vice-President Günter Verheugen.

The forum was combined with the European Inventor of the Year award ceremony, held at the International Congress Center in Munich before an audience of around 600. The awards, in four categories, honoured individuals and teams who have made significant contributions to innovation in Europe.

The annual conference of Europe's patent information centres (PATLIB2007) took place in Seville in May and was attended by 450 intellectual property professionals from 41 countries, including 29 member states.

Tout au long de l'année, l'Académie a encore apporté son soutien aux candidats à l'examen européen de qualification (EEQ), notamment avec la réouverture du forum Internet EEQ, une plate-forme d'échange d'informations et d'expériences qui permet aux candidats de traiter des questions juridiques similaires à celles de l'EEQ, et de comparer leurs réponses avec des solutions modèles.

Conférences, salons et expositions

En avril, dans le cadre du trentième anniversaire de l'Office, quelque 450 experts ont assisté au Forum européen des brevets au siège de l'OEB, pour débattre de l'avenir du système des brevets et de la propriété intellectuelle en général. Le Forum a débuté par une présentation des Scénarios de l'OEB pour l'avenir, suivie de nombreux ateliers et tables rondes examinant en détail la façon dont la mondialisation et les autres défis pourraient façonner le paysage de la propriété intellectuelle au cours des deux prochaines décennies. Parmi les principaux intervenants se trouvaient notamment la Chancelière allemande Angela Merkel (également Présidente du Conseil de l'Union européenne à l'époque) et le Vice-Président de la Commission européenne, Günter Verheugen.

Le forum s'est tenu en même temps que la cérémonie de remise des prix de l'Inventeur européen de l'année, qui a eu lieu au Centre international des congrès de Munich, devant près de 600 personnes. Les prix ont honoré des individus et des équipes qui ont apporté une contribution essentielle à l'innovation en Europe, dans quatre catégories.

La conférence annuelle des centres européens d'information brevets (PATLIB2007) a eu lieu à Séville au mois de mai. Elle a attiré 450 professionnels de la propriété intellectuelle venus de 41 pays, dont 29 Etats membres.

Im Oktober stellte das Amt auf der jährlichen Patentinformationskonferenz in Riga 400 Patentrechercheuren und Informationsexperten ein Pilotprojekt für die Humanübersetzung der Zusammenfassungen und Ansprüche chinesischer Gebrauchsmuster aus ausgewählten technischen Gebieten vor.

Como war im November Austragungsort der Jahreskonferenz zu den Online-Diensten des EPA. Die rund 500 Teilnehmer, zumeist Patentanwälte und Vertreter aus der Industrie, befassten sich mit dem Thema der durchgängig elektronischen Bearbeitung und hatten Gelegenheit, das erworbene Wissen in praxisbezogenen Workshops zu vertiefen.

Im Juli und November organisierte das EPA ein jeweils eintägiges Forum in Brüssel, das computerimplementierte bzw. biotechnologische Erfindungen zum Thema hatte. Als Referenten konnten Fachleute aus dem Europäischen Parlament, der Industrie und aus Nichtregierungsorganisationen gewonnen werden.

Im Rahmen seiner Patentsensibilisierungskampagne nahm das EPA 2007 an 21 Messen und Ausstellungen teil, wo es 11 Präsentationen und Seminare mit den Schwerpunkten Biotechnologie, Nanotechnologie und Computer abhielt. Darüber hinaus präsentierte sich das Amt auf 11 weiteren Veranstaltungen, um für seine Patentinformationsprodukte und -dienste zu werben.

Zugelassene Vertreter

Die europäische Eignungsprüfung fand im März statt. Von den 2 311 Kandidaten legten letztendlich 2 045 die Prüfung ab; dies sind 4,5% mehr als 2006. 407 Absolventen bestanden die Prüfung, was einer Erfolgsquote von 20% entspricht.

At the annual Patent Information Conference held in Riga in October, attended by around 400 patent searchers and information specialists, the Office presented a pilot project for manually translating the abstracts and claims of Chinese utility documents in certain technical fields.

In November, the Online Services Annual Conference in Como was attended by some 500 participants, mostly patent attorneys and industry representatives. Its theme was end-to-end electronic processing, and it also featured a number of practical workshops.

The EPO also organised one-day forums in Brussels on computer-implemented inventions (in July) and biotechnological inventions (in November). There were speakers from institutions including the European Parliament and industrial and non-governmental organisations.

As part of its patent awareness campaign, the EPO in 2007 attended some 21 exhibitions and trade fairs, at which it held eleven public presentations and seminars, focusing on biotechnology, nanotechnology and computing, and took part in eleven other events to promote its patent information products and services.

Professional representatives

The European qualifying examination was held in March 2007. Of the 2 311 candidates, 2 045 actually sat the examination, a 4.5% increase over 2006. In all, there were 407 successful candidates, a pass rate of 20%.

Lors de la Conférence annuelle sur l'information brevets qui s'est tenue à Riga au mois d'octobre et à laquelle ont assisté environ 400 chercheurs de brevets et spécialistes de l'information, l'Office a présenté un projet pilote de traduction manuelle des abrégés et des revendications de modèles d'utilité chinois dans certains domaines techniques.

En novembre, la Conférence annuelle des services en ligne à Côme a attiré quelque 500 participants, surtout des agents de brevets et des représentants de l'industrie. Cette conférence avait pour thème le traitement électronique intégral et prévoyait également quelques ateliers pratiques.

L'OEB a aussi organisé, à Bruxelles, des forums d'une journée portant sur les inventions mises en oeuvre par ordinateur (en juillet) et les inventions biotechnologiques (en novembre). Les intervenants venaient du Parlement européen, de l'industrie et d'organisations non gouvernementales.

Dans le cadre de sa campagne de sensibilisation aux brevets, l'OEB a pris part, en 2007, à 21 expositions et salons au cours desquels il a donné 11 présentations publiques et séminaires axés sur la biotechnologie, la nanotechnologie et l'informatique. L'Office a également participé à 11 autres manifestations afin de promouvoir ses produits et services d'information brevets.

Mandataires agréés

L'examen européen de qualification a eu lieu en mars 2007. Sur les 2 311 candidats, 2 045 ont effectivement passé l'examen, ce qui représente une hausse de 4,5% par rapport à 2006. Au total, 407 candidats ont été reçus, soit un taux de réussite de 20%.

Zugelassene Vertreter Professional representatives Mandataires agréés

Land Country Pays	Anzahl zugelassener Vertreter und Anteil an der Gesamtzahl Number of professional representatives and percentage of total Nombre de mandataires agréés et pourcentage du total
AT	110 (1.24%)
BE	151 (1.70%)
BG	82 (0.92%)
CH	388 (4.38%)
CY	13 (0.15%)
CZ	117 (1.32%)
DE	2953 (33.31%)
DK	165 (1.86%)
EE	29 (0.33%)
ES	161 (1.82%)
FI	153 (1.73%)
FR	777 (8.76%)
GB	1761 (19.86%)
GR	29 (0.33%)
HU	118 (1.33%)
IE	43 (0.48%)
IS	26 (0.29%)
IT	344 (3.88%)
LI	9 (0.10%)
LT	33 (0.37%)
LU	17 (0.19%)
LV	21 (0.24%)
MC	2 (0.02%)
MT	0
NL	363 (4.09%)
PL	402 (4.53%)
PT	44 (0.50%)
RO	87 (0.98%)
SE	285 (3.21%)
SI	32 (0.36%)
SK	44 (0.50%)
TR	107 (1.21%)

Im Jahresverlauf wurden 380 zugelassene Vertreter neu in die Liste aufgenommen, 306 wurden gelöscht und rund 1 200 beantragten eine Änderung ihrer Eintragung. Damit betrug die Zahl der aktiven zugelassenen Vertreter in der Liste zum 31. Dezember 2007 insgesamt 8 866 gegenüber 8 792 im Vorjahr. 60 % von ihnen haben die europäische Eignungsprüfung abgelegt.

Darüber hinaus wurden 20 neue Zusammenschlüsse von zugelassenen Vertretern eingetragen und 6 gestrichen, womit sich ihre Gesamtzahl jetzt auf 220 beläuft. Die meisten dieser Zusammenschlüsse sind in Deutschland angesiedelt, gefolgt von der Schweiz und dem Vereinigten Königreich. Bei den Rechtsanwälten gab es 70 Neueintragungen, sodass nun insgesamt 1 216 Rechtsanwälte bevollmächtigt sind, die Vertretung vor dem EPA wahrzunehmen.

GEISTIGES EIGENTUM UND INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

EPÜ 2000

Die revidierte Fassung des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ 2000), die im November 2000 von der Diplomatischen Konferenz angenommen worden war, ist am 13. Dezember 2007 für alle Vertragsstaaten in Kraft getreten. Mit dieser ersten umfassenden Überarbeitung in der 30-jährigen Geschichte der Europäischen Patentorganisation wurde das Übereinkommen an Entwicklungen im internationalen Recht angepasst, insbesondere an das Übereinkommen über handelsbezogene Aspekte der Rechte des geistigen Eigentums (TRIPS) und das Patentrechtsabkommen (PLT). Die revidierte Fassung stärkt die Position der Anmelder und Patentinhaber, erleichtert den Zugang zu einem europaübergreifenden Patentschutz und bietet neue Rechtsbehelfe sowie ein zentrales Beschränkungsverfahren, ohne von den Grundprinzipien des ursprünglichen Übereinkommens aus dem Jahr 1973 abzuweichen.

D >

In the course of the year, 380 people were added to the list of professional representatives, 306 were deleted, and about 1 200 requested a change in their existing registration. The total number of active professional representatives on the list on 31 December was 8 866, as against 8 792 a year before. 60% of the people on the list have passed the EQE.

Twenty new associations of representatives were registered and six deleted, bringing the total number of associations to 220, the majority located in Germany, followed by Switzerland and the United Kingdom. There were 70 new registrations of legal practitioners authorised to act as representatives before the EPO, bringing the total to 1 216.

INTELLECTUAL PROPERTY AND INTERNATIONAL RELATIONS

EPC 2000

The revised European Patent Convention (EPC 2000), adopted by the diplomatic conference of November 2000, entered into force for all its contracting states on 13 December 2007. The first major revision of the Convention in the EPO's thirty-year history, it entails a series of amendments bringing it into line with developments in international law, in particular the Agreement on trade-related aspects of intellectual property rights (TRIPS) and the Patent Law Treaty (PLT). It strengthens the position of applicants and patentees, simplifies access to pan-European patent protection and introduces new legal remedies and a central limitation procedure, without departing from the fundamental principles enshrined in the original convention of 1973.

E >

Au cours de l'année, 380 personnes ont été ajoutées à la liste des mandataires agréés, 306 ont été radiées, et environ 1 200 ont demandé à ce que les renseignements les concernant soient modifiés. Le nombre total de mandataires agréés en activité figurant sur la liste au 31 décembre était de 8 866, contre 8 792 un an auparavant. 60% des personnes inscrites sur la liste ont été reçues à l'examen européen de qualification.

Vingt nouveaux groupements de mandataires agréés ont été enregistrés et six radiés, ce qui porte à 220 leur nombre total. C'est l'Allemagne qui compte le plus de groupements de ce type, suivie de la Suisse et du Royaume-Uni. Avec l'inscription de 70 nouveaux avocats, le nombre total d'avocats à agir en qualité de mandataires près l'OEB s'élève désormais à 1 216.

PROPRIETE INTELLECTUELLE ET RELATIONS INTERNATIONALES

CBE 2000

La version révisée de la Convention sur le brevet européen (CBE 2000), adoptée par la conférence diplomatique du mois de novembre 2000, est entrée en vigueur pour tous ses Etats contractants le 13 décembre 2007. C'est la première révision majeure de la Convention depuis la création de l'Organisation européenne des brevets, il y a trente ans. Elle entraîne un certain nombre de modifications pour adapter la Convention à l'évolution du droit international, en particulier l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) et le Traité sur le droit des brevets (PLT). La nouvelle Convention renforce la position des demandeurs et des titulaires de brevet, simplifie l'accès à la protection par brevet paneuropéenne et introduit de nouvelles mesures juridiques correctives ainsi qu'une procédure centralisée de limitation, sans pour autant s'écarter des principes fondamentaux ancrés dans la Convention originale de 1973.

F >

Mitgliedstaaten

Am 1. März 2007 trat Malta der Europäischen Patentorganisation als 32. Mitgliedstaat bei, im weiteren Jahresverlauf hinterlegten Kroatien und Norwegen ihre Beitrittsurkunden. Damit umfasst die Organisation seit 1. Januar 2008 34 Mitgliedstaaten. Nachdem mit vier weiteren Staaten Erstreckungsabkommen bestehen, bietet das europäische Patentsystem nunmehr Patentschutz in 38 Ländern.

Für die Mitgliedstaaten des ehemaligen Internationalen Patentinstituts (Belgien, Frankreich, Luxemburg, Niederlande und Türkei) führt das EPA nationale Recherchen zum Stand der Technik durch; diese Tätigkeit ist in Arbeitsabkommen geregelt, die 2005 revidiert wurden. Die letzten beiden dieser Abkommen, die für Belgien und Luxemburg, sind am 1. Januar 2007 in Kraft getreten.

Die Zusammenarbeit der Vertragsstaaten und des EPA im Rahmen des europäischen Patentnetzwerks (EPN) ist 2007 gut vorangekommen. Eine wichtige Aufgabe, die im Berichtsjahr erledigt werden konnte, war die vollständige Umsetzung der neuen Zusammenarbeitspolitik im Rahmen dieses Netzwerks. Dabei fördert das EPA den Austausch über Know-how und eine optimale Praxis unter den Mitgliedstaaten.

Das EPA setzte außerdem die Arbeiten an einem Pilotprojekt fort, an dem die Anmelderschaft und das britische, das dänische, das deutsche und das österreichische Patentamt beteiligt sind und in dessen Rahmen das EPA die von diesen Ämtern erstellten Recherchenberichte verwertet. Fortschritte konnten auch beim gemeinsamen europäischen Qualitätssystem erzielt werden. Nach dem Beschluss des EPA, ab 1. September 2007 keine Sonderrecherchen mehr durchzuführen, übernehmen nun Patentämter aus den Mitgliedstaaten diese Arbeiten.

D >

Member states

On 1 March 2007 Malta became the 32nd member state of the European Patent Organisation, and in the course of the year Croatia and Norway deposited their instruments of accession. Thus since 1 January 2008 the Organisation has had 34 member states, and as four other states have extension agreements the European patent system now offers patent protection in a total of 38 countries.

The Office performs national prior-art searches on behalf of the members of the former International Patent Institute (Belgium, France, Luxembourg, Netherlands and Turkey) under working agreements which were revised in 2005. The last of these agreements, those for Belgium and Luxembourg, came into force on 1 January 2007.

In 2007, the contracting states and the EPO made good progress with their partnership within the European Patent Network (EPN). One of the year's major tasks was full implementation of the new co-operation policy within the network, which is based on best practice exchange and expertise transfer among member states, supported and facilitated by the EPO.

Work continued on a pilot project involving users and the Austrian, Danish, German and United Kingdom patent offices, in which the EPO utilises search reports drawn up by national patent offices, and progress was also made on the common European quality system. Following the EPO's decision to stop providing special searches as of 1 September 2007, such work is now handled by the member states.

E >

Etats membres

Le 1^{er} mars 2007, la République de Malte est devenue le 32^e Etat membre de l'Organisation européenne des brevets, et au cours de l'année, la Croatie et la Norvège ont déposé leurs instruments d'adhésion. Ainsi, depuis le 1^{er} janvier 2008, l'Organisation compte 34 Etats membres, et puisqu'il existe des accords d'extension avec quatre autres Etats, le système du brevet européen offre désormais une protection par brevet dans 38 pays au total.

L'Office effectue des recherches d'antériorité relatives à des demandes nationales pour le compte des membres de l'ex-Institut International des Brevets (Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas et Turquie), au titre des accords de travail qui ont été révisés en 2005. Les derniers de ces accords, à savoir ceux pour la Belgique et le Luxembourg, sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

La coopération entre les Etats membres et l'OEB dans le cadre du Réseau européen en matière de brevets (REB) a bien progressé en 2007. L'une des principales tâches de l'année a été la mise en œuvre complète de la nouvelle politique de coopération au sein du réseau, qui est fondée sur un échange de la meilleure pratique et un transfert d'expertise parmi les Etats membres, soutenus et facilités par l'OEB.

Les travaux relatifs à un projet pilote se sont poursuivis. Ce projet, qui réunit des utilisateurs et les offices de brevets de l'Allemagne, de l'Autriche, du Danemark ainsi que du Royaume-Uni, porte sur l'utilisation, par l'OEB, de rapports de recherche établis par ces offices de brevets ; des progrès ont également été accomplis en ce qui concerne le système européen de qualité commun. Comme suite à la décision de l'OEB d'arrêter la production de recherches spéciales à compter du 1^{er} septembre 2007, ces travaux sont à présent pris en charge par les offices de brevets des Etats membres.

F >

Im Juni fand in Vilnius ein Workshop mit Vertretern der Mitgliedstaaten statt, in dem neue Zusammenarbeitsprogramme vorbereitet wurden. Schwerpunktthemen waren dabei der Technologietransfer aus den Hochschulen in die Industrie, gezielte patentbezogene Dienstleistungen für kleine Unternehmen, Zusammenarbeitsstools und die Verbreitung von Lehrmaterialien. Gemeinsam mit nationalen Patentämtern werden nun nationale Aktionspläne für die Zusammenarbeit erstellt. Auch wurden zwei Pilotprojekte ins Leben gerufen, von denen das eine den Technologietransfer zwischen Hochschulen und Industrie und das andere IP-Vorabdiagnoseleistungen für innovative KMU in Europa zum Inhalt hat.

Bewerberstaaten

Im Dezember 2007 wurde San Marino eingeladen, dem EPÜ beizutreten, und dürfte also demnächst den Kreis der Vertragsstaaten erweitern, ebenso wie die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, an die eine entsprechende Einladung bereits im Jahr 2006 erging.

Entwicklungen im europäischen Patentsystem

Die EU hat sich im Berichtsjahr intensiv mit verschiedenen Möglichkeiten befasst, das Vorhaben einer EU-weiten Patentgerichtsbarkeit für europäische und Gemeinschaftspatente voranzutreiben. Der von der portugiesischen EU-Präsidentschaft vorgelegte Sachstandsbericht zeigt, dass über bestimmte zentrale Punkte Einigkeit herrscht, mehrere wichtige Themen aber noch nicht abschließend geklärt sind, so z. B. die Fragen, ob ein Gemeinschaftsgericht auch für europäische Patente zuständig sein soll und ob Verletzungs- und Nichtigkeitsklagen in getrennten Verfahren behandelt werden sollen.

A workshop with member state representatives was held in Vilnius in June to prepare a new set of co-operation programmes focusing on technology transfer from universities to industry, targeted patent-related services for small businesses, collaboration tools and the distribution of study materials. National action plans for co-operation are being drawn up with national patent offices, and two pilot projects have been launched, on technology transfer from universities to industry and on IP pre-diagnosis services for innovative European SMEs.

Candidate states

In December 2007 San Marino was invited to accede to the EPC and thus is expected to become a new member state in the near future, along with the former Yugoslav Republic of Macedonia, which received its invitation in 2006.

Developments in the European patent system

In the course of the year the EU actively examined various ways of achieving progress on EU-wide patent jurisdiction for European and Community patents. The status report presented by the Portuguese Presidency shows that there is agreement on a number of key features, but several important issues require further discussion, for example whether a Community court should be competent to deal with European patents and whether separate procedures are needed for infringement and revocation.

Un atelier réunissant des représentants des Etats membres s'est tenu à Vilnius au mois de juin, afin de préparer de nouveaux programmes de coopération centrés sur le transfert de technologies des universités vers l'industrie, ainsi que sur des services ciblés relatifs aux brevets pour les petites entreprises, des outils de collaboration et la distribution de matériel didactique. Des plans d'action nationaux pour la coopération sont établis avec les offices nationaux des brevets, et deux projets pilotes ont été lancés concernant d'une part le transfert de technologies des universités vers l'industrie et d'autre part les services de prédiagnostic PI pour les PME européennes innovantes.

Pays candidats

En décembre 2007, la République de Saint-Marin a été invitée à adhérer à la CBE et devrait ainsi devenir prochainement un nouvel Etat membre, comme l'ancienne République yougoslave de Macédoine, qui a déjà reçu son invitation en 2006.

Développements concernant le système du brevet européen

Au cours de l'année, l'Union européenne a examiné activement divers moyens de faire progresser le système de règlement des litiges de brevets à l'échelle de l'Union européenne, pour les brevets européens et communautaires. Le rapport sur l'état d'avancement présenté par la présidence portugaise montre qu'un accord a été trouvé sur un certain nombre de caractéristiques-clés, mais plusieurs questions importantes restent encore à éclaircir, comme la compétence d'une juridiction communautaire en matière de brevets européens et la nécessité de séparer les procédures pour la contrefaçon et la révocation.

Auch bei der Senkung der Übersetzungskosten für europäische Patente im Rahmen des Londoner Übereinkommens konnten 2007 bedeutende Fortschritte erzielt werden: Dem Übereinkommen, das bereits von Dänemark, Deutschland, Island, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Monaco, den Niederlanden, Schweden, der Schweiz, Slowenien und dem Vereinigten Königreich ratifiziert, genehmigt oder in anderer Form umgesetzt worden war, traten im Berichtsjahr Luxemburg und Kroatien bei. Nachdem im Oktober auch das französische Parlament endlich seine Zustimmung gab, kann das Londoner Übereinkommen nun am 1. Mai 2008 in Kraft treten.

Von der EU finanzierte Aktivitäten

Im westlichen Balkan wurden 2007 die Synergien zwischen den zweiseitigen Maßnahmen des EPA – wie Beratung, elektronische Veröffentlichung und Schulung – und der von der EU finanzierten technischen Unterstützung verstärkt. Im Rahmen des CARDS-Projekts (Gemeinschaftshilfe für Wiederaufbau, Entwicklung und Stabilisierung) zugunsten von Kroatien konnte das Amt fünf Mitgliedstaaten für eine gemeinsame Umsetzung der EU-finanzierten technischen Unterstützung gewinnen und organisierte eine Reihe von Schulungsveranstaltungen und Informationsbesuchen. Das serbische CARDS-Projekt wiederum trug zur Modernisierung des Amtes für geistiges Eigentum (IPO) in Belgrad bei, sodass Serbien am Jahresende um die Einladung zum Beitritt zur EPO ersuchen konnte.

Am 31. Dezember 2007 wurde das Programm zur Zusammenarbeit zwischen EG und ASEAN im Bereich des geistigen Eigentums (ECAP II) erfolgreich abgeschlossen. Den offiziellen Schlusspunkt der fast siebenjährigen Kooperation mit der EG, dem Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt (HABM), dem Verband Südostasiatischer Nationen (ASEAN) und den europäischen und asiatischen Interessengruppen im IP-Bereich bildete eine große Ausstellung zum geistigen Eigentum, die im November in Bangkok stattfand.

The year also saw major progress towards reducing translation costs for European patents under the London Agreement, which Denmark, Germany, Iceland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Monaco, the Netherlands, Slovenia, Sweden, Switzerland and the United Kingdom had already ratified, acceded to or otherwise implemented. In 2007 they were joined by Luxembourg and Croatia, and in October the French parliament finally gave its approval too, clearing the way for the Agreement to enter into force on 1 May 2008.

EC-funded activities

In the Western Balkans, synergy between EPO bilateral activities – such as consultancy, electronic publishing and training – and EU-funded technical assistance was reinforced in 2007. Under the CARDS (Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation) project on behalf of Croatia, the EPO was able to involve five member states in the common implementation of EU-funded technical assistance, organising a series of training events and study visits, while the Serbian CARDS project resulted in modernisation of the Intellectual Property Office (IPO) in Belgrade and at the end of the year put Serbia in a position to request an invitation to join the EPO.

ECAP II, the EC-ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme, came to a successful conclusion on 31 December 2007. After nearly seven years of collaboration with the EC, the Office for Harmonization in the Internal Market (OHIM), the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) and IP stakeholders in Europe and Asia, the project ended with the Grand Intellectual Property Exhibition held in Bangkok in November.

En 2007, des progrès importants ont aussi été accomplis en ce qui concerne la réduction des coûts de traduction des brevets européens dans le cadre de l'Accord de Londres, auquel l'Allemagne, le Danemark, l'Islande, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, Monaco, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Slovaquie, la Suède et la Suisse avaient déjà adhéré, ou qu'ils avaient ratifié ou mis en œuvre d'une autre façon. La même année, le Luxembourg et la Croatie les ont rejoints, et en octobre, le Parlement français a finalement aussi donné son approbation, permettant ainsi l'entrée en vigueur de l'Accord le 1^{er} mai 2008.

Activités financées par la Communauté européenne

Dans les Balkans occidentaux, la synergie entre les activités bilatérales de l'OEB – telles que la consultance, la publication électronique et la formation – et l'assistance technique financée par l'Union européenne s'est vue renforcée en 2007. Dans le cadre du projet CARDS (Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation - Assistance Communautaire pour la reconstruction, le développement et la stabilisation) pour la Croatie, l'OEB a pu faire participer cinq Etats membres à la mise en œuvre commune de l'assistance technique financée par l'UE, en organisant diverses formations et visites d'étude. Le projet CARDS Serbie a permis de moderniser l'Institut de la propriété intellectuelle à Belgrade, et à la fin de l'année, la Serbie a ainsi été en mesure de demander une invitation à devenir membre de l'OEB.

ECAP II, le programme CE-ANASE de coopération en matière de droits de propriété intellectuelle, s'est achevé avec succès le 31 décembre 2007. Après une collaboration de près de sept ans avec la CE, l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI), l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE) et les acteurs de la PI européens et asiatiques, le projet a pris fin lors d'une grande exposition sur la propriété intellectuelle qui s'est tenue à Bangkok au mois de novembre.

Im Juni unterzeichnete das EPA einen Vertrag mit der Europäischen Kommission über technische Unterstützungsleistungen im Rahmen des EU-Projekts zum Schutz geistiger Eigentumsrechte in China. Ziel des auf vier Jahre angelegten Projekts ist es, die Durchsetzung geistiger Eigentumsrechte in China zu verbessern, indem den rechtsetzenden Organen, der Justiz sowie den Verwaltungs- und Durchsetzungsbehörden technische Unterstützung gewährt wird.

Trilaterale Zusammenarbeit

Im Mittelpunkt der Zusammenarbeit zwischen dem EPA, dem japanischen Patentamt (JPO) und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (USPTO) stand im Berichtsjahr die gegenseitige Nutzung der Arbeitsergebnisse zur Reduzierung des Arbeitsaufkommens. Das auf der jährlichen Dreierkonferenz im November in Washington unterzeichnete Memorandum of Understanding beinhaltet darüber hinaus Projekte zur Verbesserung der Qualität, zur Harmonisierung der Patentpraxis, zur Entwicklung eines elektronischen Dokumentenzugriffs in den Ämtern der dreiseitigen Zusammenarbeit und zur Stärkung des PCT. Außerdem vereinbarten die Ämter der dreiseitigen Zusammenarbeit unter Einbeziehung der Nutzer ein gemeinsames Format für Patentanmeldungen. Damit brauchen Anmelder, die bei jedem der drei Ämter einreichen wollen, nur noch eine einzige Anmeldung in dem allseits akzeptierten Format zu erstellen, ohne formale Änderungen für jedes einzelne Amt vornehmen zu müssen.

Bilaterale Projekte

Die Zusammenarbeit mit dem staatlichen Amt für geistiges Eigentum der Volksrepublik China (SIPO) wurde durch die Unterzeichnung einer Vereinbarung über eine strategische Partnerschaft ausgebaut. Als Teil dieser Vereinbarung und im Interesse eines leichteren Zugangs zum chinesischen Stand der Technik für das EPA und die europäische Industrie machte das SIPO seine Volltext-Datenbank zugänglich.

In June, the EPO signed a contract with the European Commission to deliver technical assistance to the EU-China Project on the Protection of Intellectual Property Rights. The four-year project is designed to improve the effectiveness of intellectual property enforcement in China by providing technical assistance to Chinese legislative, judicial, administrative and enforcement agencies and institutions.

Trilateral co-operation

The main focus of co-operation between the EPO, the Japan Patent Office (JPO) and the United States Patent and Trademark Office (USPTO) was on re-using the work of other Trilateral Offices to reduce workloads. The memorandum of understanding signed at the annual Trilateral Conference held in Washington in November also included projects to enhance quality, harmonise patent practice, develop electronic access to documents at the Trilateral Offices and strengthen the PCT. The Trilateral Offices also agreed on a common application format in consultation with users, allowing an applicant who needs to file an application with each office to prepare a single application in a common format accepted by each office without the need for amendments related to formalities.

Bilateral projects

A strategic partnership agreement was signed with the State Intellectual Property Office of China (SIPO) to enhance co-operation between the two offices. As a result, and with a view to improving access to Chinese prior art for the EPO and European industry, SIPO made its full-text database available.

En juin, l'OEB a signé un contrat avec la Commission européenne afin d'apporter une assistance technique au projet UE-Chine sur la protection des droits de propriété intellectuelle. Ce projet sur quatre ans a été conçu pour rendre plus efficace la défense des droits de propriété intellectuelle en Chine, grâce à une aide technique aux agences et institutions chinoises chargées des aspects législatifs, judiciaires, administratifs, ainsi que du respect des droits.

Coopération tripartite

La coopération entre l'OEB, l'Office japonais des brevets (JPO) et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis (USPTO) a surtout cherché à réutiliser les travaux effectués par les autres offices de la coopération tripartite afin de réduire la charge de travail. Le mémorandum d'accord signé lors de la Conférence tripartite annuelle qui s'est tenue à Washington en novembre comprenait aussi des projets visant à améliorer la qualité, harmoniser la pratique en matière de brevets, développer l'accès électronique aux documents dans les offices de la coopération tripartite et renforcer le PCT. Les offices de la coopération tripartite se sont aussi mis d'accord, en consultation avec les utilisateurs, sur un format commun de demande permettant au demandeur qui doit déposer sa demande auprès de chaque office, de ne plus préparer qu'une seule demande dans un format commun accepté par tous, ce qui évite des modifications d'ordre formel.

Projets bilatéraux

Un accord de partenariat stratégique a été signé avec l'Office d'Etat de la propriété intellectuelle de la République populaire de Chine (SIPO), afin d'améliorer la coopération entre les deux offices. Par conséquent, et dans le but de faciliter l'accès à l'état de la technique chinois pour l'OEB et l'industrie européenne, le SIPO a mis à disposition sa base de données plein texte.

Ferner wurde die gemeinsame Entwicklung eines maschinellen Übersetzungssystems für die Sprachrichtung Chinesisch-Englisch durch ein Memorandum of Understanding besiegelt.

Auch mit der Russischen Agentur für Patente und Marken (ROSPATENT) unterzeichnete das EPA ein Memorandum of Understanding, in dem der Rahmen für die künftige Zusammenarbeit und die weitere Gestaltung der Beziehungen festgelegt ist. In der zweiten Jahreshälfte fanden in Russland mehrere Patentinnovations- und Patentinformationsveranstaltungen statt.

Internationale Harmonisierung

2007 war ein ereignisreiches Jahr für den PCT. Am 1. April traten einige wichtige Änderungen in Kraft. Dazu gehören neue Bestimmungen in Bezug auf fehlende Bestandteile und Teile der internationalen Anmeldung, die Möglichkeit der Wiederherstellung eines Prioritätsrechts (im EPA bei Einhaltung des Sorgfaltsgebots), die Berichtigung offensichtlicher Fehler, die Aufnahme koreanischer Dokumentation in den PCT-Mindestprüfstoff und die Einführung von Mindestqualitätsanforderungen für Internationale Recherchenbehörden in die Ausführungsordnung. Diese Änderungen stellen die Abschlussphase der 2001 eingeleiteten PCT-Reform dar, die die PCT-Verfahren vereinfachen und den Vertrag effizienter machen sollte.

Auf der PCT-Versammlung im September wurde Einigung darüber erzielt, die Veröffentlichungssprachen im Rahmen des PCT um Koreanisch und Portugiesisch zu erweitern, außerdem wurden Indien und Brasilien als Internationale Recherchenbehörden eingesetzt. Die PCT-Vertragsstaaten einigten sich schließlich auf ein neues System der ergänzenden internationalen Recherche, das am 1. Januar 2009 in Kraft treten und Anmelder davor bewahren soll, beim Eintritt in die nationale/regionale Phase mit einem bis dahin nicht ermittelten Stand der Technik konfrontiert zu werden.

A memorandum of understanding was signed on co-operation in the development of Chinese-English machine translation systems.

A further memorandum of understanding was signed between the EPO and the Russian Agency for Patents and Trademarks (ROSPATENT), setting out the framework for future co-operation and relations, and a series of patent innovation and information events in Russia was launched in mid-2007.

International harmonisation

2007 was an eventful year for the PCT. A number of major changes entered into force on 1 April, including new provisions on missing elements and parts of the international application, the possibility of restoring a lost right to priority (subject to fulfilment of an "all due care" requirement at the EPO), rectification of obvious errors, the inclusion of Korean documentation in the PCT minimum list, and the establishment of minimum quality standards for International Searching Authorities (ISAs) in the Regulations. These changes constitute the final stages of the PCT reform exercise launched in 2001, which was designed to simplify PCT procedures and make the treaty more efficient.

At the PCT Assembly in September, agreement was reached on adding Korean and Portuguese as PCT publication languages, and India and Brazil were appointed as ISAs. The PCT contracting states finally agreed on a new supplementary international search system, due to take effect from 1 January 2009, which is designed to prevent previously undiscovered prior art taking applicants by surprise on national/regional phase entry.

Un mémorandum d'accord de coopération a été signé pour le développement d'un système de traduction automatique chinois-anglais.

Un autre mémorandum d'accord a été signé entre l'OEB et l'Agence de la Fédération de Russie pour les brevets et les marques (ROSPATENT), pour définir le cadre de futures coopérations et relations. Plusieurs manifestations d'information brevets et de promotion de l'innovation ont été organisées en Russie au deuxième semestre 2007.

Harmonisation internationale

2007 a été riche en événements pour le PCT. Un certain nombre de changements importants sont entrés en vigueur le 1^{er} avril, y compris de nouvelles dispositions sur les parties ou éléments manquants de la demande internationale, la possibilité de rétablir un droit de priorité perdu (sous réserve qu'il ait été satisfait à l'exigence de « toute la vigilance nécessaire » auprès de l'OEB), la rectification d'erreurs évidentes, l'ajout de la documentation coréenne dans la documentation minimale du PCT, et la fixation de critères de qualité minimaux pour les administrations chargées de la recherche internationale dans le règlement d'exécution. Ces changements sont l'aboutissement de la réforme du PCT lancée en 2001, qui avait pour but de simplifier ses procédures et de rendre le traité plus efficace.

En septembre, l'Assemblée du PCT s'est mise d'accord pour ajouter le coréen et le portugais aux langues de publication du PCT, et pour désigner l'Inde et le Brésil en tant qu'ISA. Les Etats contractants du PCT sont finalement convenus d'un nouveau système de recherche internationale supplémentaire qui devrait prendre effet au 1^{er} janvier 2009. Ce système a été conçu pour éviter qu'un état de la technique non détecté précédemment ne prenne les demandeurs au dépourvu au moment de l'entrée dans la phase nationale/régionale.

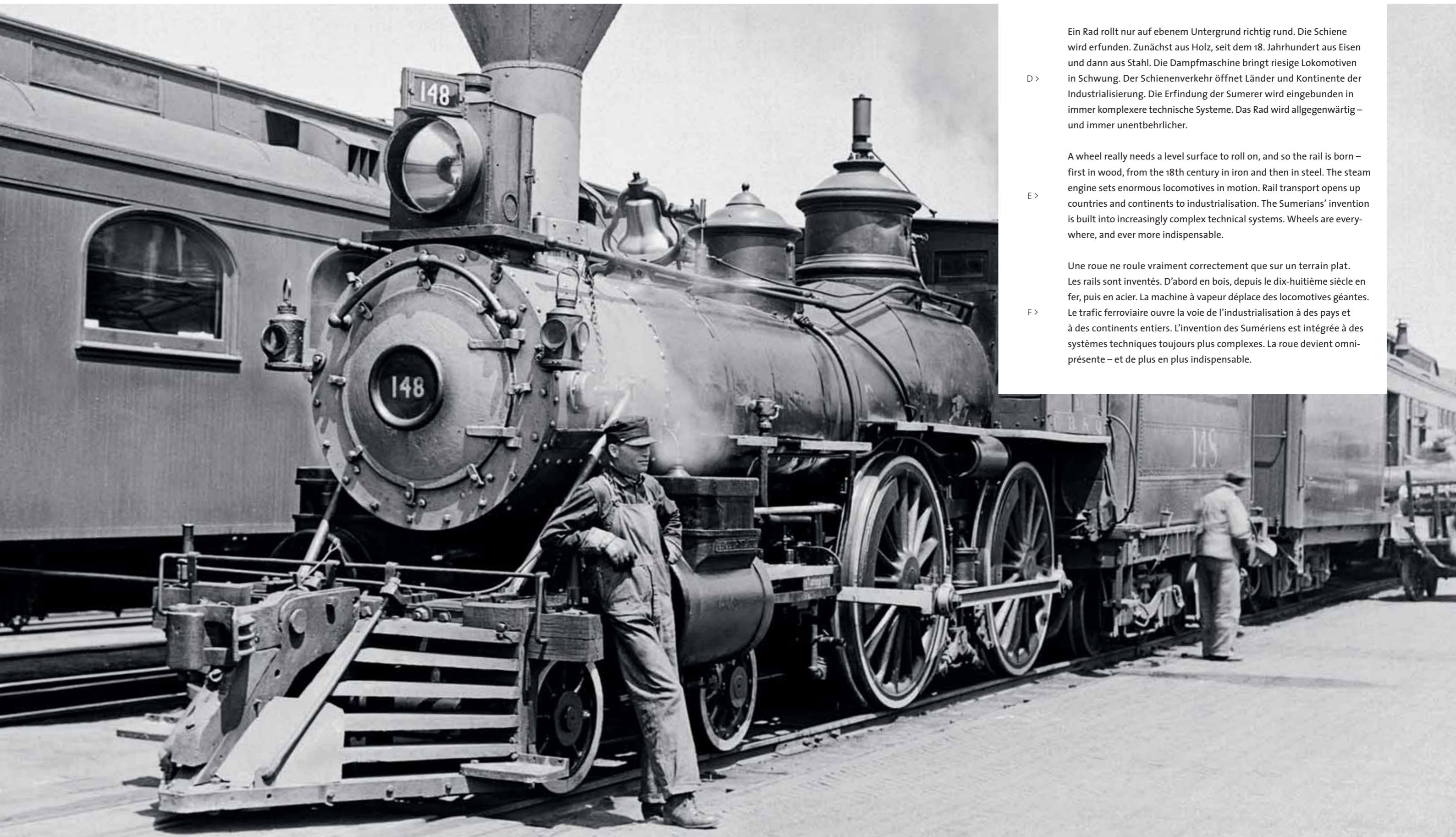
D > Das Zahnrad wird zum „zackigen“ Vetter des runden Originals. Manche schreiben diese Erfindung Aristoteles zu. Philon von Byzanz verwendet Zahnräder, um die erste Maschine zu bewegen. Um 1300 geht das Spiel ‚en miniature‘ weiter. Die kleinen gezackten Räder setzen sich in den mechanischen Uhrwerken durch. In der Tat, eine Erfindung greift in die andere. Das spätere Maschinenzeitalter lässt grüßen.

E > The cogwheel arrives to give teeth to the round original. Some ascribe its invention to Aristotle, though Philon of Byzantium is the first to use cogwheels to drive machines. In about 1300 AD miniaturisation sets in, as the spiky little wheels find a niche in clockwork mechanisms, one invention truly driving another in a foretaste of the coming machine age.

F > La roue d'engrenage devient la cousine « dentée » du modèle circulaire initial. Certains attribuent cette invention à Aristote. Philon de Byzance utilise des roues dentées pour déplacer la première machine. Le jeu se poursuit « en miniature » vers 1300. Les petites roues dentées s'imposent dans les mécanismes d'horlogerie. Les inventions se succèdent, laissant augurer l'ère de la machine.

Es ist rund, kommt groß raus, arbeitet im Kleinen.
It's round, it carries weight, it works wonders.
Elle est circulaire, rencontre un grand succès et travaille en miniature.





Es ist rund, kommt groß raus, arbeitet im Kleinen, erobert die Welt.
 It's round, it carries weight, it works wonders, it rules the world.
 Elle est circulaire, rencontre un grand succès, travaille en miniature et conquiert le monde.

D > Ein Rad rollt nur auf ebenem Untergrund richtig rund. Die Schiene wird erfunden. Zunächst aus Holz, seit dem 18. Jahrhundert aus Eisen und dann aus Stahl. Die Dampfmaschine bringt riesige Lokomotiven in Schwung. Der Schienenverkehr öffnet Länder und Kontinente der Industrialisierung. Die Erfindung der Sumerer wird eingebunden in immer komplexere technische Systeme. Das Rad wird allgegenwärtig – und immer unentbehrlicher.

E > A wheel really needs a level surface to roll on, and so the rail is born – first in wood, from the 18th century in iron and then in steel. The steam engine sets enormous locomotives in motion. Rail transport opens up countries and continents to industrialisation. The Sumerians' invention is built into increasingly complex technical systems. Wheels are everywhere, and ever more indispensable.

F > Une roue ne roule vraiment correctement que sur un terrain plat. Les rails sont inventés. D'abord en bois, depuis le dix-huitième siècle en fer, puis en acier. La machine à vapeur déplace des locomotives géantes. Le trafic ferroviaire ouvre la voie de l'industrialisation à des pays et à des continents entiers. L'invention des Sumériens est intégrée à des systèmes techniques toujours plus complexes. La roue devient omniprésente – et de plus en plus indispensable.

Beschwerdekammern Boards of appeal Chambres de recours

Verfahrenseingänge und Erledigungen

Im Berichtsjahr verzeichneten die Beschwerdekammern des EPA 2 153 Verfahrenseingänge, was einer Zunahme um 7,5 % gegenüber dem Vorjahr entspricht (2006: 2 003); erledigt wurden 1 702 Beschwerden (2006: 1 599).

Die Technischen Beschwerdekammern wurden mit 2 090 neuen Fällen befasst (2006: 1 967) und schlossen 1 661 ab (2006: 1 553). Am Ende des Berichtszeitraums waren noch 792 Beschwerden seit mehr als zwei Jahren anhängig (2006: 734). Die Zahl neuer Widerspruchsverfahren im Rahmen des PCT vor den Technischen Beschwerdekammern stieg mit 41 Fällen beträchtlich an (2006: 29). 41 Verfahren konnten die Kammern abschließen.

Die Juristische Beschwerdekammer wurde mit 15 neuen Fällen befasst (2006: 18) und schloss 21 Verfahren ab (2006: 26). Vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wurden 46 neue Beschwerden anhängig (2006: 15), 17 Verfahren wurden abgeschlossen (2006: 20).

Große Beschwerdekammer

Die Große Beschwerdekammer wurde im Berichtszeitraum mit 2 neuen Vorlageverfahren befasst (2006: 3) und brachte 3 Verfahren zum Abschluss (2006: 0).

Im Juni entschied die Große Beschwerdekammer über die verbundenen Rechts-sachen G 1/05 und G 1/06, die beide die Gültigkeit von Teilanmeldungen betrafen; sie kam unter anderem zu dem Schluss, dass eine Teilanmeldung, die zum Zeitpunkt ihrer Einreichung einen Gegenstand enthält, der über den Inhalt der früheren Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht, später so geändert werden kann, dass der Gegenstand nicht mehr über diese Fassung hinausgeht, und zwar auch dann noch, wenn die frühere Anmeldung nicht mehr anhängig ist.

Cases received and settled

In the course of 2007 the EPO's boards of appeal registered 2 153 new cases, a 7.5% increase on the year before (2006: 2 003), and they settled 1 702 appeals (2006: 1 599).

The technical boards received 2 090 new appeals (2006: 1 967) and settled 1 661 cases (2006: 1 553). At the end of the year, 792 appeals had been pending for over two years (2006: 734). The number of new PCT protests filed with the technical boards increased significantly to 41, compared with 29 in 2006, and 41 cases were settled.

Fifteen new appeals were brought before the Legal Board of Appeal (2006: 18), which settled 21 cases (2006: 26), while the Disciplinary Board received 46 new appeals (2006: 15) and settled 17 cases (2006: 20).

Enlarged Board of Appeal

In 2007 there were two new referrals to the Enlarged Board of Appeal (2006: 3) and three cases were settled (2006: 0).

In June, the Enlarged Board decided on joined cases G 1/05 and G 1/06 concerning the validity of divisional applications, finding among other things that a divisional application which at its actual date of filing contains subject-matter extending beyond the content of the earlier application as filed can be amended later so that its subject-matter no longer extends thus, even at a time when the earlier application is no longer pending.

Procédures engagées et affaires réglées

En 2007, les chambres de recours de l'OEB ont enregistré 2 153 nouvelles procédures, soit une augmentation de 7,5% par rapport à l'année précédente (2 003 en 2006), et ont réglé 1 702 recours (1 599 en 2006).

Les chambres de recours techniques ont été saisies de 2 090 nouvelles affaires (1 967 en 2006) et ont réglé 1 661 recours (1 553 en 2006). 792 recours étaient encore en instance depuis plus de deux ans à la fin de l'année (734 en 2006). 41 nouvelles procédures de réserve au titre du PCT ont été confiées aux chambres de recours techniques, ce qui représente une hausse significative par rapport à l'année précédente (29 en 2006), et 41 affaires ont été closes.

La Chambre de recours juridique a été saisie de 15 nouvelles affaires (18 en 2006), et a réglé 21 recours (26 en 2006), la chambre de recours statuant en matière disciplinaire ayant quant à elle reçu 46 nouvelles affaires (15 en 2006) et réglé 17 recours (20 en 2006).

Grande Chambre de recours

En 2007, la Grande Chambre de recours a été saisie à deux reprises (3 fois en 2006), et a réglé trois affaires (aucune en 2006).

En juin, la Grande Chambre de recours a rendu sa décision dans les affaires jointes G 1/05 et G 1/06, qui portaient toutes deux sur la validité de demandes divisionnaires, estimant notamment qu'une demande divisionnaire qui, à sa date de dépôt effective, contient un objet qui s'étend au-delà du contenu de la demande initiale telle que déposée, peut être modifiée ultérieurement afin que son objet ne soit plus aussi étendu, même si la demande antérieure n'est plus en instance à ce moment-là.

Dieser Entscheidung war im Dezember 2006 eine Zwischenentscheidung in G 1/05 vorausgegangen, in der die Große Beschwerdekammer über die Erfordernisse für die Ersetzung eines ihrer Mitglieder in dem Fall entschieden hatte, dass ein Kammermitglied einen Grund angibt, der ein möglicher Grund für eine Ablehnung wegen Befangenheit sein könnte. Die Kammer prüfte auch die Behauptung der Befangenheit eines Mitglieds der Großen Beschwerdekammer, die darauf gestützt worden war, dass in einer früheren Entscheidung einer Beschwerdekammer, an der das betreffende Kammermitglied mitgewirkt hatte, zu dieser Thematik Stellung genommen wurde.

Das unter dem Aktenzeichen G 3/06 anhängige Vorlageverfahren wurde beendet, nachdem die Beschwerden zurückgenommen worden waren. Damit sind bei der Großen Beschwerdekammer derzeit drei Fälle anhängig, die sich alle auf Vorlagen der Beschwerdekammern stützen. In G 2/06 geht es um den Patentierungsausschluss menschlicher embryonaler Stammzellkulturen, die durch ein Verfahren hergestellt werden, bei dem zwangsläufig die menschlichen Embryonen zerstört werden, aus denen die Kulturen gewonnen werden. G 1/07 betrifft Verfahren zur chirurgischen Behandlung und dabei unter anderem die Frage, ob ein beanspruchtes bildgebendes Verfahren zu diagnostischen Zwecken, das einen Schritt umfasst oder einschließt, der in einem physischen Eingriff am menschlichen oder tierischen Körper besteht, nach Artikel 52 (4) EPÜ als ein Verfahren zur chirurgischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers vom Patentschutz auszuschließen ist, wenn dieser Schritt nicht an sich darauf abzielt, Leben und Gesundheit zu erhalten. In G 2/07 schließlich lautet die Frage, ob ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen, das die Schritte der Kreuzung und Selektion von Pflanzen umfasst, dem Patentierungsverbot des Artikels 53 b) EPÜ allein schon deswegen entgeht, weil es als weiteren Schritt oder als Teil eines der Schritte der Kreuzung und Selektion ein zusätzliches technisches Merkmal enthält.

D <

This had been preceded by the Enlarged Board's interlocutory decision of December 2006 in G 1/05, concerning the requirements for the replacement of a member of the Enlarged Board where a member gave a ground which might constitute a possible ground for an objection of partiality. The Board also considered the alleged partiality of a member of the Enlarged Board on the grounds that a position on the matter had been adopted in a prior decision of a board of appeal in which the Enlarged Board member concerned had participated.

The referral which was pending under G 3/06 was terminated following withdrawal of the appeals. Thus there are currently three cases pending before the Enlarged Board, all of them based on referrals by the boards of appeal. G 2/06 concerns the exclusion from patentability of human embryonic stem cell cultures prepared by a method which necessarily involves the destruction of the human embryos from which the cultures are derived. G 1/07 concerns methods for treatment by surgery and among other things the question of whether a claimed imaging method for a diagnostic purpose, which comprises or encompasses a step consisting in a physical intervention practised on the human or animal body, is to be excluded from patent protection as a method for treatment of the human or animal body by surgery pursuant to Article 52(4) EPC if that step does not per se aim at maintaining life and health. Finally, G 2/07 relates to a non-microbiological process for the production of plants which contains the steps of crossing and selecting plants, the question being whether such a process escapes the exclusion of Article 53(b) EPC merely because it contains an additional feature of a technical nature as a further step or as part of any of the steps of crossing and selection.

E <

Cette décision faisait suite à la décision intermédiaire G 1/05 rendue par la Grande Chambre de recours en décembre 2006. Dans cette affaire, la Grande Chambre avait statué sur les conditions dans lesquelles un de ses membres de la Grande Chambre peut être remplacé lorsqu'il avance une raison pouvant constituer un motif éventuel de récusation pour partialité. La chambre s'est également penchée sur la partialité dont un membre de la Grande Chambre peut être accusé au motif qu'une chambre de recours dont il faisait partie avait pris position sur la question dans une décision antérieure.

A la suite du retrait des recours, la Grande Chambre a mis fin à la procédure dans l'affaire G 3/06. Ainsi, trois affaires sont actuellement en instance devant la Grande Chambre, toutes basées sur des saisines par les chambres de recours. L'affaire G 2/06 porte sur l'exclusion de la brevetabilité des cultures de cellules souches embryonnaires humaines préparées par une méthode qui implique nécessairement la destruction des embryons humains dont les cultures sont dérivées. L'affaire G 1/07 porte sur les méthodes de traitement chirurgical et la question de savoir si, notamment, une revendication relative à une méthode d'imagerie aux fins de diagnostic, et qui comprend ou englobe une étape consistant en une intervention physique appliquée au corps humain ou animal, doit être exclue de la protection par brevet en tant que méthode de traitement chirurgical du corps humain ou animal au titre de l'article 52(4) CBE, dans le cas où une telle étape ne vise pas en soi à maintenir le patient en vie ou en bonne santé. Enfin, l'affaire G 2/07 concerne un procédé non microbiologique de production de plantes comprenant des étapes de croisement et de sélection de plantes. Il s'agit de déterminer si un tel procédé échappe à la non-brevetabilité au titre de l'article 53(b) CBE uniquement parce qu'une étape ultérieure ou une partie des étapes de croisement et de sélection qui forment ce procédé comprennent une caractéristique supplémentaire de nature technique.

F <

Beschwerdeverfahren Appeals Recours

			Wachstum in % Change in % Taux de croissance en %
Eingegangene technische Beschwerden Number of technical appeals received Nombre de recours techniques formés	2007 2006	2090 1967	+ 6.3
Erledigungen Cases settled Affaires réglées	2007 2006	1661 1553	+ 7.0

Geschäftslage der Beschwerdekammern 2007 Boards of appeal: situation in 2007 Situation d'ensemble des chambres de recours en 2007

	Eingänge New cases Nouveaux cas	Erledigungen Settled Dossiers réglés	Insgesamt Total Total	Stattgabe (teilweise) Allowed (in part) Recours admis (en partie)	Zurückweisung Dismissed Recours rejetés	Anderweitige Erledigung Others Autres
Juristische Beschwerdekammer Legal Board of Appeal Chambre de recours juridique	15	21	21	2	12	7
Technische Beschwerdekammern Technical boards of appeal Chambres de recours techniques	2090	1661	1661	761	468	432
Prüfungsverfahren Examination procedure Procédure d'examen	913	673	673	276	205	192
Einspruchsverfahren Opposition procedure Procédure d'opposition	1136	947	947	458 ¹	253 ¹	236 ¹
Widersprüche Protests Réserves	41	41	41	27	10	4
Große Beschwerdekammer Enlarged Board of Appeal Grande Chambre de recours	2	3	3			
Disziplinarkammer Disciplinary Board of Appeal Chambre disciplinaire	46	17	17	1	11	5
Summe Total Total	2153	1702	1702			

¹ Bei diesen Zahlen wird nicht unterschieden, ob es sich um Beschwerden des Inhabers oder eines Einsprechenden handelt.

¹ These figures include appeals both by patent proprietors and by opponents.

¹ Dans ces statistiques, il n'est pas fait de distinction entre les recours formés par le titulaire du brevet et ceux formés par un opposant.



Es ist rund, kommt groß raus, arbeitet im Kleinen, erobert die Welt, wird rasend schnell.
It's round, it carries weight, it works wonders, it rules the world, it wins races.

Elle est circulaire, rencontre un grand succès, travaille en miniature, conquiert le monde et affiche

une rapidité fulgurante.

D >

Eine andere Epoche machende Erfindung gibt dem Rad eine ganz neue Qualität. Wo früher aufwendige Federkonstruktionen dafür sorgten, dass sich die Unebenheit des Bodens nicht unmittelbar auf das Gefährt überträgt, sorgen jetzt die Herren Charles Goodyear und John Boyd Dunlop für nie gekanntes Radkomfort. Der eine vulkanisiert 1839 den Gummi, der andere entwickelt 1888 die luftgefüllten Pneus. Im Rennsport entscheiden die richtigen Reifen noch heute über Sieg oder Niederlage.

E >

Another epoch-making invention gives the wheel a whole new dimension. Complicated spring mechanisms had been used to compensate for uneven ground, but Charles Goodyear and John Boyd Dunlop create the conditions for a far smoother ride, Goodyear vulcanising rubber in 1839 and Dunlop devising pneumatic tyres in 1888. In motor racing today, the right tyres still make the difference between victory and defeat.

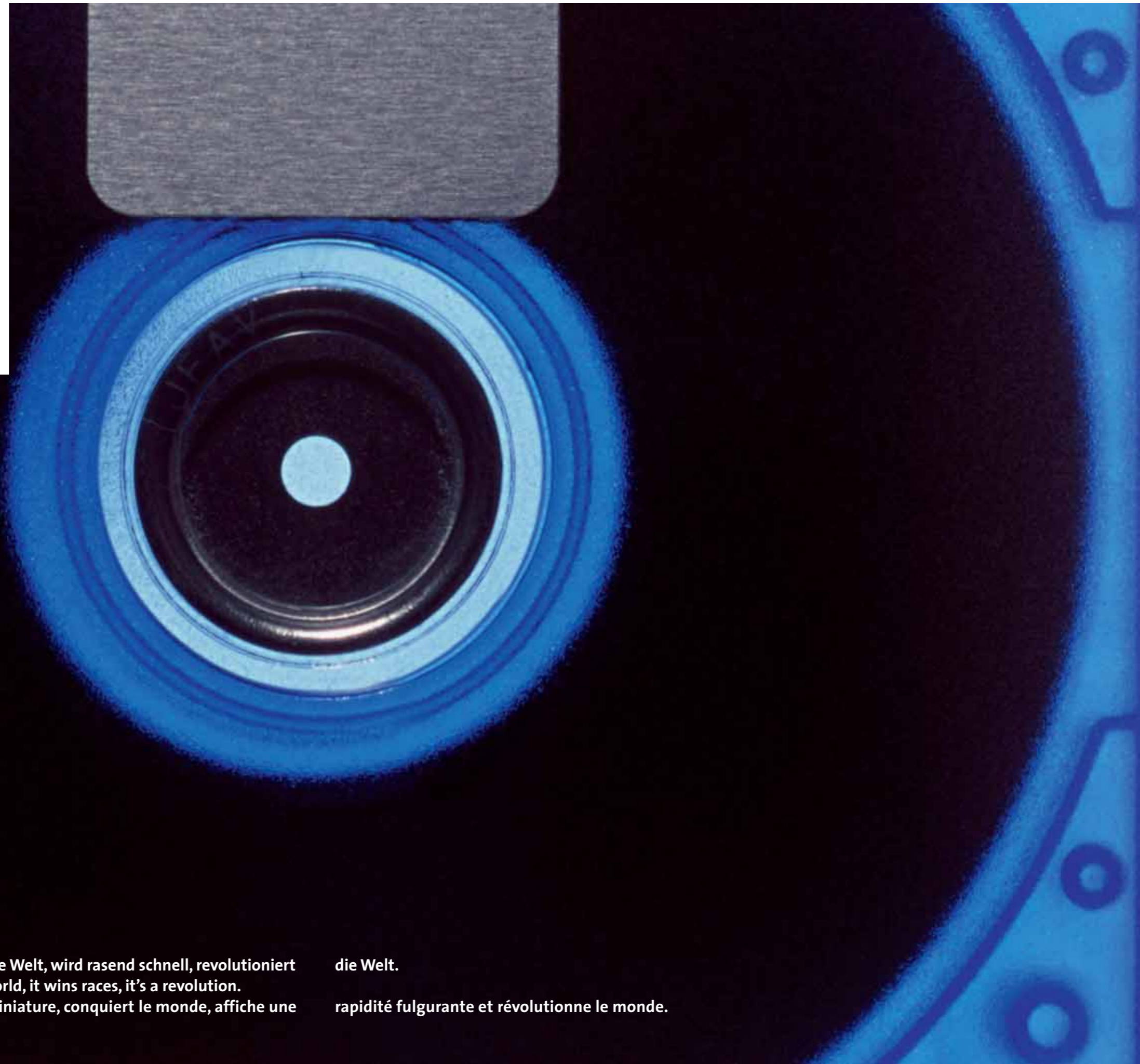
F >

Une autre invention va faire date en conférant une toute nouvelle dimension à la roue. Alors que des systèmes complexes à ressorts empêchaient autrefois que les aspérités du sol ne se répercutent directement sur le véhicule, Charles Goodyear et John Boyd Dunlop sont désormais à l'origine d'un confort de route inédit. Le premier vulcanise en 1839 le caoutchouc, tandis que le second développe en 1888 les pneus gonflés à l'air. Encore aujourd'hui, les pneus font gagner ou perdre une course automobile.

D > Das Rad legt sich flach, es bewegt nicht mehr Vehikel, die etwas tragen, sondern es wird selbst zum Transportmittel. Als rotierende Magnet-scheibe sichert es unser Wissen. Die Speicherung von Daten begann mit der Erfindung der Diskette durch Alan Shugart 1969. Die Idee vom Rad entmaterialisiert sich, abstrahiert sich.

E > The wheel flattens out, no longer moving vehicles that carry things but turning into a carrier itself. As a rotating magnetic disc it stores our knowledge. Data storage begins with Alan Shugart's invention of the floppy disc in 1969. The idea of the wheel dematerialises and turns abstract.

F > La roue s'aplatit et ne déplace plus des véhicules qui portent quelque chose, mais devient elle-même un moyen de transport. En tant que disque magnétique rotatif, elle sécurise notre savoir. En inventant la disquette en 1969, Alan Shugart a ouvert la voie à l'enregistrement des données. La notion de roue se dématérialise et acquiert une dimension abstraite.



Es ist rund, kommt groß raus, arbeitet im Kleinen, erobert die Welt, wird rasend schnell, revolutioniert
 It's round, it carries weight, it works wonders, it rules the world, it wins races, it's a revolution.
 Elle est circulaire, rencontre un grand succès, travaille en miniature, conquiert le monde, affiche une

die Welt.

rapidité fulgurante et révolutionne le monde.

Personal und Ressourcen Staff and resources Personnel et ressources

Personaleinstellung

Das EPA stellte im Berichtsjahr 224 neue Prüfer ein; das sind 10 % mehr als im Vorjahr. Weitere 100 Prüferstellen sind bereits für 2008 eingeplant. Außerhalb des Prüfungsbereichs rekrutierte das Amt 84 feste Mitarbeiter bzw. Zeitkräfte (2006: 117). Im Rahmen eines Pilotprojekts wurden psychometrische Tests in das Einstellungsverfahren eingeführt. Positive Ergebnisse konnten auch bei einem Projekt zur verstärkten Einstellung von Mitarbeitern aus unterrepräsentierten Ländern erzielt werden.

Aus- und Fortbildung

2007 wurden in über 500 Aus- und Fortbildungskursen mehr als 1000 neue und 2500 erfahrene Prüfer geschult. Ebenfalls für die Prüferschaft wurden über 150 Schulungen zum EPÜ 2000 organisiert; weitere 170 Veranstaltungen wurden für die Mitarbeiter im Bereich Patentverwaltung angeboten.

Management-Laufbahn

Das Management-Entwicklungsprogramm, eine Serie von Seminarmodulen für alle Führungsebenen des EPA, wurde im Laufe des Berichtsjahres eingeführt und das Schulungsangebot von neuen sowie erfahrenen Führungskräften und solchen im oberen Management genutzt. Spezielle Schulungen im Bereich Kommunikation und Verhandlungsführung wurden für die Mitarbeiter durchgeführt, die das Qualitätsmanagement im Recherchen- und Prüfungsbereich abwickeln.

Ferner wurde 2007 ein Konzept für die Leistungsbeurteilung von Hauptdirektoren entwickelt, in einem Pilotversuch getestet und teilweise umgesetzt. Seit Januar 2008 wird diese Leistungsbeurteilung als Berichtsinstrument bei den Hauptdirektoren eingesetzt und soll im Laufe des Jahres auf die Direktoren ausgeweitet werden.

Recruitment

In 2007, 224 new examiners started with the EPO, a 10 % increase on the previous year, and a further 100 have already been earmarked for 2008. There were 84 new recruitments to permanent and contract posts in the non-examiner area (2006: 117). A pilot project was launched to introduce psychometric testing into the recruitment process, and there were positive results from another project designed to increase recruitment from less-represented countries.

Training

Professional training organised for new and experienced examiners in 2007 involved over 1000 of the former and 2500 of the latter taking part in over 500 training sessions. In addition, more than 150 EPC 2000 training sessions were organised and provided to all examiners, and there were around 170 sessions for patent administration staff.

Management career

The management development programme, a modular series of seminars for all levels of management across the EPO, was rolled out during 2007, and training was provided for new, experienced and senior managers. There was special training in communication and negotiation for staff responsible for implementing quality management in the search and examination areas.

During the year, a performance management concept was developed, tested and partly implemented, with principal directors trying out the tool in a pilot project. Performance management as a reporting tool for principal directors entered into force in January 2008, and the performance management concept is due to be extended to directors in the course of the year.

Recrutement

En 2007, 224 nouveaux examinateurs ont rejoint l'OEB, ce qui représente une hausse de 10 % par rapport à l'année précédente, et 100 autres candidats ont déjà été retenus pour 2008. 84 nouveaux agents non-examinateurs ont été recrutés pour des postes permanents et sous contrat (117 en 2006). Un projet pilote a été lancé afin d'introduire des tests psychométriques dans la procédure de recrutement. Un autre projet, destiné à favoriser le recrutement de candidats issus de pays moins bien représentés, a donné de bons résultats.

Formation

Plus de 500 sessions de formation ont été dispensées à plus de 1000 nouveaux examinateurs et 2500 examinateurs expérimentés, dans le cadre de la formation professionnelle en 2007. D'autre part, plus de 150 sessions de formation concernant la CBE 2000 ont été organisées à l'intention des examinateurs, et environ 170 pour les agents de l'administration des brevets.

Carrière de management

Le programme de formation en management, à savoir une série modulaire de séminaires pour tous les niveaux de management de l'OEB, a été introduit en 2007, et la formation a été dispensée à des managers débutants et expérimentés, ainsi qu'à des cadres supérieurs. Les agents responsables de la mise en œuvre de la gestion de la qualité dans les domaines de la recherche et de l'examen ont bénéficié d'une formation spéciale en communication et en négociation.

Pendant l'année, un concept de gestion de la performance des directeurs principaux a été développé, testé dans un projet pilote et partiellement mis en œuvre. La gestion de la performance comme outil de notation des directeurs principaux est entrée en vigueur au mois de janvier 2008 et devrait être étendue aux directeurs dans le courant de l'année.

Nationalitäten- und Laufbahngruppenverteilung des Personals am 31. Dezember 2007
 Analysis of staff in post on 31 December 2007 by grade and nationality
 Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2007 selon le grade et la nationalité

Land Country Pays	Laufbahngruppe A A grade Catégorie A	Laufbahngruppen B und C B and C grades Catégories B et C	Gesamtpersonalbestand All staff Ensemble des effectifs						
	%	%	%						
AT	Österreich	Austria	Autriche	163	4	68	3	231	4
BE	Belgien	Belgium	Belgique	260	6	102	5	362	6
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	19	0	9	0	28	0
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	48	1	15	1	63	1
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	5	0	3	0	8	0
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	11	0	5	0	16	0
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	1166	26	554	28	1720	26
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	53	1	22	1	75	1
EE	Estland	Estonia	Estonie	3	0	1	0	4	0
ES	Spanien	Spain	Espagne	326	7	83	4	409	6
FI	Finnland	Finland	Finlande	27	1	21	1	48	1
FR	Frankreich	France	France	841	19	312	16	1153	18
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	353	8	158	8	511	8
GR	Griechenland	Greece	Grèce	129	3	26	1	155	2
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	21	0	4	0	25	0
IE	Irland	Ireland	Irlande	48	1	33	2	81	1
IT	Italien	Italy	Italie	368	8	105	5	473	7
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	1	0	0	0	1	0
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	2	0	1	0	3	0
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	45	1	31	2	76	1
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	4	0	0	0	4	0
MT	Malta	Malta	Malte	1	0	0	0	1	0
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	299	7	335	17	634	10
PL	Polen	Poland	Pologne	42	1	11	1	53	1
PT	Portugal	Portugal	Portugal	69	2	14	1	83	1
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	87	2	11	1	98	2
SE	Schweden	Sweden	Suède	102	2	25	1	127	2
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	8	0	4	0	12	0
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	4	0	11	1	15	0
TR	Türkei	Turkey	Turquie	20	0	6	0	26	0
	Sonstige	Others	Divers	3	0	1	0	4	0
	Summe	Total	Total	4528	100	1971	100	6499	100

A Technisches und juristisches Personal, Übersetzer
 B (Leitendes) Verwaltungspersonal, Schreib- und Bürokräfte
 C Technisches und Hilfspersonal

A Technical and legal staff, translators
 B Executive, supervisory, secretarial and clerical staff
 C Technical, manual and service staff

A Ingénieurs, scientifiques et juristes, linguistes
 B Assistants administratifs et d'encadrement, secrétaires et commis
 C Agents des services techniques et d'entretien

Überblick über den Personalbestand nach Dienstorten und Laufbahngruppen am 31. Dezember 2007¹
 Analysis of staff in post on 31 December 2007 by place of employment and grade¹
 Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2007 selon le lieu d'affectation et la catégorie¹

			A	B	C	A + B + C
München						
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	2107 ²	509	0	2616
Recht/Internationale Angelegenheiten	Legal/International Affairs	Questions juridiques/Affaires internationales	73	70	0	143
Beschwerde (Vors./Mitglieder)	Appeals (chairmen/members)	Chambres de recours (présidents/membres)	147 ³	0	0	147
Beschwerde (Verwaltung)	Appeals (administration)	Chambres de recours (administration)	14	46	0	60
Informationsmanagement (IM)	Information Management (IM)	Gestion de l'information (IM)	39	47	0	86
Verwaltung	Administration	Administration	139	234	89	462
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	2519	906	89	3514
Den Haag						
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	1575 ²	494	0	2069
Informationsmanagement (IM)	Information Management (IM)	Gestion de l'information (IM)	138	195	0	333
Verwaltung	Administration	Administration	33	110	34	177
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1746	799	34	2579
Berlin						
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	218 ²	47	1	266
Verwaltung	Administration	Administration	2	14	1	17
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	220	61	2	283
Wien						
Patentinformation	Patent Information	Information brevets	40	57	2	99
Verwaltung	Administration	Administration	2	16	2	20
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	42	73	4	119
Brüssel						
Verwaltung	Administration	Administration	1	3	0	4
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1	3	0	4
Summe	Total	Total	4528	1842	129	6499

¹ Einschließlich der Beamten in unbezahltetm Urlaub.
² Diese Zahl umfasst sowohl Prüfer als auch Direktoren.
³ Diese Zahl umfasst die Vorsitzenden sowie die technischen und die juristischen Mitglieder der Beschwerdekammern.

¹ Including employees on unpaid leave.
² Includes management staff as well as examiners.
³ Includes chairmen and technical and legal members of the boards of appeal.

¹ Agents en congé non rémunéré inclus.
² Ces chiffres comprennent les cadres supérieurs et les examinateurs.
³ Ce chiffre comprend les présidents, ainsi que les membres techniciens et juristes des chambres de recours.

Gesundheitspolitik

Um dem Anstieg der krankheitsbedingten Fehlzeiten entgegenzuwirken, hat das Amt eine umfassende Gesundheitspolitik mit den Schwerpunkten Prävention und Krankheitsstands- und Wiedereingliederungs-Management eingeführt. Ersterer umfasst insbesondere eine kontinuierliche Optimierung von Risikoanalyse und Epidemiologie, die Planung und Durchführung von Präventivmaßnahmen und die Überwachung der Fortschritte. Zweiterer zielt darauf ab, im Krankheitsfall durch eine proaktive Zusammenarbeit zwischen betroffenem Bediensteten, betriebsärztlichem Dienst und Vorgesetztem eine frühestmögliche Rückkehr des Bediensteten an den Arbeitsplatz zu fördern.

Ruhestandsregelung

Im Anschluss an die Heraufsetzung der Beiträge zum Versorgungssystem wurde entschieden, dass die EPA-Mitarbeiter im beiderseitigen Einvernehmen mit dem Amt bis zum 68. Lebensjahr weiterarbeiten können. Das Ruhegehalt wegen Dienstunfähigkeit wurde durch eine Invaliditätszulage nach dem Modell der Europäischen Union ersetzt.

Gebäudepolitik

Bauabschnitt VIII der PschorrHöfe in München, in dem weitere 720 Mitarbeiter Platz finden werden, wurde dem EPA im Dezember planmäßig und im vertraglich vereinbarten Zustand übergeben; der veranschlagte Finanzrahmen konnte eingehalten werden.

Der Hauptsitz des EPA in München muss asbestsaniert werden; bei dieser Gelegenheit sollen auch dringende technische Erneuerungsarbeiten vorgenommen werden. Die Vorentwurfsphase wurde wie geplant im Dezember abgeschlossen, die Arbeiten selbst sollen im Zeitraum von Herbst 2008 bis Ende 2010 durchgeführt werden.

Health policy

Against a background of rising sick-leave figures, the Office introduced a comprehensive health policy whose major aspects include the prevention process, with the emphasis on continuously improving risk analysis and epidemiology, planning and implementing preventive action and reviewing progress, and sick-leave and reintegration management, with the emphasis on bringing staff back to work as early as possible through proactive interaction between staff member, occupational health department and line manager.

Retirement

Following the increase in contributions to the pension scheme, the compulsory retirement age was increased to 68, subject to mutual agreement between the Office and the staff member concerned. The invalidity pension was replaced by an invalidity allowance along the lines of the European Union model.

Buildings

The eighth unit of the PschorrHöfe complex in Munich, providing a further 720 workplaces, was officially handed over to the EPO on schedule in December, with the contractually agreed quality and within budget.

Renovation is required at headquarters in Munich under asbestos removal regulations, and urgent technical improvements will be made at the same time. The preliminary design phase was completed on schedule in December, and work is currently expected to start in autumn 2008 and end in late 2010.

Politique de santé

Afin de lutter contre le nombre croissant d'absences pour cause de maladie, l'Office a mis en place une vaste politique de santé dont les principaux aspects sont la prévention et la gestion des congés de maladie et de la réintégration. Le premier aspect vise surtout à améliorer en permanence l'analyse des risques et l'épidémiologie, à planifier et mettre en œuvre des mesures de prévention et à faire le point sur les progrès accomplis ; le deuxième aspect attache une importance particulière à ce que l'agent absent pour maladie reprenne le travail le plus rapidement possible, grâce à une interaction proactive entre l'agent concerné, le service de médecine du travail et le supérieur hiérarchique.

Retraite

Comme suite à la hausse des cotisations au régime de pensions, l'âge de la retraite a été porté à 68 ans, sous réserve d'un consentement mutuel entre l'Office et l'agent concerné. La pension d'invalidité est remplacée par une allocation d'invalidité selon le modèle de l'Union européenne.

Bâtiments

Au mois de décembre, la tranche VIII du complexe des PschorrHöfe à Munich, qui offre 720 places supplémentaires, a officiellement été remise à l'OEB dans les délais fixés, avec la qualité prévue au contrat et dans les limites du budget estimé.

Des travaux de désamiantage au titre des dispositions légales s'imposent au siège de l'OEB à Munich, et des améliorations techniques urgentes seront apportées par la même occasion. La phase préliminaire de conception s'est achevée comme prévu en décembre, et les travaux proprement dits devraient commencer à l'automne 2008, pour se terminer fin 2010.

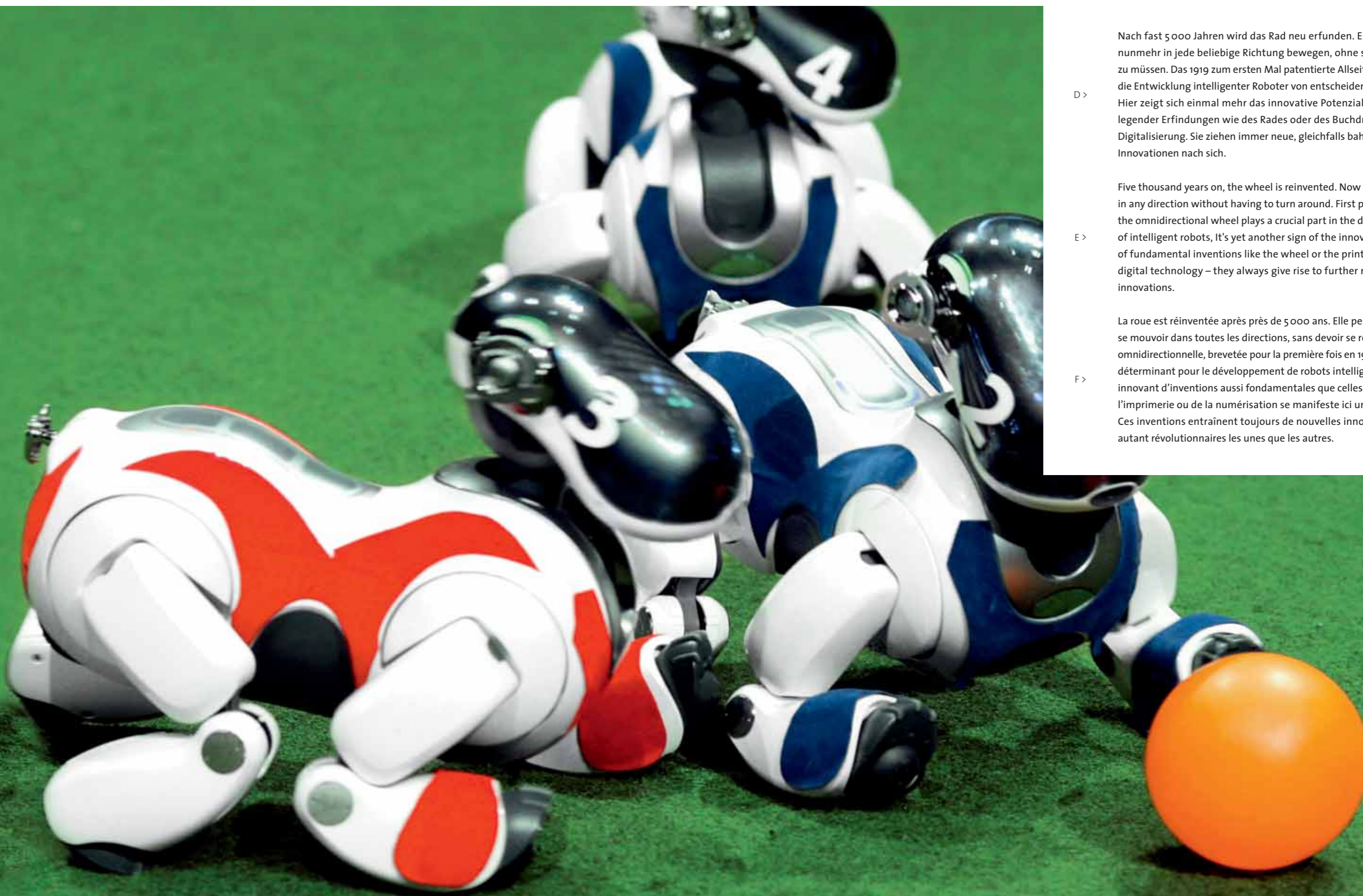
Neueinstellungen 2007 New recruits in 2007 Recrutements en 2007

	A	B	C	A + B + C
Einstellungen insgesamt (alle Dienstorte, feste Mitarbeiter)	244	35	0	279
Davon in Recherche, Prüfung, Einspruch	224	25	0	249

Prüfer (Stand: 31. Dezember 2007) Examiners (on 31 December 2007) Examineurs (situation au 31 décembre 2007)

Aufteilung nach Geschlecht	Breakdown by gender	Ventilation par sexe	Anzahl Total Nombre
Weiblich	Female	Femmes	787
Männlich	Male	Hommes	2 895
Gesamtzahl Prüfer	Total number of examiners	Nombre total d'examineurs	3 682

Aufteilung nach Fachgebieten (Gemeinschaftscluster)	Breakdown by technical field (joint cluster)	Ventilation par domaine technique (« joint cluster »)	Anzahl Total Nombre
Audio-Video-Medien	Audio, Video, Media	Audio, vidéo et médias	266
Biotechnologie	Biotechnology	Biotechnologies	248
Bauwesen & Thermodynamik	Civil Engineering & Thermodynamics	Travaux publics et thermodynamique	217
Computer	Computers	Ordinateurs	296
Elektrotechnik & Halbleitertechnologie	Electricity & Semiconductor Technology	Electricité et technologie des semi-conducteurs	294
Elektronik	Electronics	Electronique	213
Logistik & Verarbeitung	Handling & Processing	Manutention et transformation	242
Täglicher Lebensbedarf	Human Necessities	Nécessités humaines	338
Industrielle Chemie	Industrial Chemistry	Chimie industrielle	293
Messen & Optik	Measuring, Optics	Mesure et optique	218
Polymere	Polymers	Polymères	150
Reine u. angewandte organ. Chemie	Pure & Applied Organic Chemistry	Chimie organique pure et appliquée	309
Telekommunikation	Telecommunications	Télécommunication	311
Verkehrsmittel & allgem. Technologie	Vehicles & General Technology	Véhicules et technologie générale	269
Nichtprüferbereich	Working in non-examiner areas	Personnel non-examineur	18
Summe	Total	Total	3 682



Es ist rund, kommt groß raus, arbeitet im Kleinen, erobert die Welt, wird rasend schnell, revolutioniert
 It's round, it carries weight, it works wonders, it rules the world, it wins races, it's a revolution, it turns
 Elle est circulaire, rencontre un grand succès, travaille en miniature, conquiert le monde, affiche une

die Welt, dreht sich um alles.
 full circle.

rapidité fulgurante, révolutionne le monde et tourne autour de toute chose.

D > Nach fast 5 000 Jahren wird das Rad neu erfunden. Es kann sich nunmehr in jede beliebige Richtung bewegen, ohne sich umkehren zu müssen. Das 1919 zum ersten Mal patentierte Allseitenrad ist für die Entwicklung intelligenter Roboter von entscheidender Bedeutung. Hier zeigt sich einmal mehr das innovative Potenzial so grundlegender Erfindungen wie des Rades oder des Buchdrucks oder der Digitalisierung. Sie ziehen immer neue, gleichfalls bahnbrechende Innovationen nach sich.

E > Five thousand years on, the wheel is reinvented. Now it can move in any direction without having to turn around. First patented in 1919, the omnidirectional wheel plays a crucial part in the development of intelligent robots. It's yet another sign of the innovative potential of fundamental inventions like the wheel or the printing press or digital technology – they always give rise to further revolutionary innovations.

F > La roue est réinventée après près de 5 000 ans. Elle peut désormais se mouvoir dans toutes les directions, sans devoir se retourner. La roue omnidirectionnelle, brevetée pour la première fois en 1919, joue un rôle déterminant pour le développement de robots intelligents. Le potentiel innovant d'inventions aussi fondamentales que celles de la roue, de l'imprimerie ou de la numérisation se manifeste ici une nouvelle fois. Ces inventions entraînent toujours de nouvelles innovations tout autant révolutionnaires les unes que les autres.

D >

Bei dem ersten iPod® im Jahr 2001 bewegte sich das Rad noch wirklich. Bereits seit der zweiten Generation fährt der Finger nur noch über Sensoren, die unter dem Rad angebracht sind. Das Rad wird wieder zu dem, was es vor Urzeiten einmal war: eine Idee. Eine vom Menschen entwickelte ideale Form, die unseren Zivilisationsprozess maßgeblich beeinflusst hat.

E >

On the first iPod® in 2001 the wheel really still turned; but ever since the second generation your finger just moves over sensors mounted underneath. The wheel has gone back to its roots in far-off days and is just an idea again, an ideal form devised by the human mind which has had a defining influence on the progress of civilisation.

F >

En 2001, avec le premier iPod®, la roue est encore en mouvement. Mais dès la deuxième génération, le doigt ne parcourt plus que des capteurs situés sous la roue. La roue redevient ce qu'elle était jadis : une idée. Une forme idéale développée par l'homme, qui a influencé notre processus de civilisation de manière déterminante.



Es ist rund, kommt groß raus, arbeitet im Kleinen, erobert die Welt, wird rasend schnell, revolutioniert
 It's round, it carries weight, it works wonders, it rules the world, it wins races, it's a revolution, it turns
 Elle est circulaire, rencontre un grand succès, travaille en miniature, conquiert le monde, affiche une

die Welt, dreht sich um alles und wird virtuell.
 full circle and goes virtual.
 rapidité fulgurante, révolutionne le monde, tourne autour de toute chose et devient virtuelle.

ÜBERSICHT

OVERVIEW

VUE D'ENSEMBLE

2007 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE ANMELDUNGEN	EUROPEAN APPLICATIONS FILED IN 2007	DEMANDES EUROPÉENNES DÉPOSÉES EN 2007	
Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern	Number of applications arranged by country of origin	Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine	66
Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern (andere Staaten)	Number of applications arranged by country of origin (other states)	Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine (autres Etats)	68
Anzahl der Anmeldungen nach der Internationalen Patentklassifikation und Ursprungsländern	Number of applications according to the International Patent Classification and by country of origin	Nombre de demandes réparties selon la Classification internationale des brevets et selon le pays d'origine	70
<hr/>			
2007 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE	EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2007	BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2007	
Anzahl der Patente nach Ursprungsländern und benannten Vertragsstaaten	Number of patents arranged by country of origin and designated contracting states	Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine et les Etats contractants désignés	72
Anzahl der Patente nach Ursprungsländern (andere Staaten)	Number of patents arranged by country of origin (other states)	Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine (autres Etats)	74
<hr/>			
DIE ENTWICKLUNG DES EPA IN ZAHLEN	THE EPO IN FIGURES	L'ÉVOLUTION DE L'OEB EN CHIFFRES	76

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

2007 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2007

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2007

Anzahl der Anmeldungen nach
Ursprungsländern

Number of applications arranged
by country of origin

Nombre de demandes réparties
selon le pays d'origine

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes			Anmeldungen pro Einwohner Applications per inhabitant Demandes par habitant			Relativ zum Durchschnitt Relative to average Par rapport à la moyenne
				2006	2007	Veränderung Change Evolution %	Bevölkerung ¹ Population ¹	Pro Million ² Per million ² Par million ²		
AT	Österreich	Austria	Autriche	1 146	1 379	20.3	8 299	166.2		
BE	Belgien	Belgium	Belgique	1 842	1 900	3.1	10 585	179.5		
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	12	16	33.3	7 679	2.1		
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	5 503	5 855	6.4	7 509	779.8		
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	47	38	-19.1	779	48.8		
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	82	96	17.1	10 287	9.3		
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	24 806	25 176	1.5	82 315	305.8		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	1 246	1 408	13.0	5 447	258.5		
EE	Estland	Estonia	Estonie	7	13	85.7	1 342	9.7		
ES	Spanien	Spain	Espagne	1 101	1 283	16.5	44 475	28.8		
FI	Finnland	Finland	Finlande	1 674	2 045	22.2	5 277	387.5		
FR	Frankreich	France	France	8 051	8 328	3.4	63 392	131.4		
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	4 722	4 979	5.4	60 853	81.8		
GR	Griechenland	Greece	Grèce	70	82	17.1	11 172	7.3		
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	93	97	4.3	10 066	9.6		
IE	Irland	Ireland	Irlande	349	415	18.9	4 315	96.2		
IS	Island	Iceland	Islande	47	37	-21.3	308	120.3		
IT	Italien	Italy	Italie	4 173	4 392	5.2	59 131	74.3		
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	167	237	41.9	35	6 739.1		
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	1	9	800.0	3 385	2.7		
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	203	251	23.6	476	527.1		
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	10	20	100.0	2 281	8.8		
MC	Monaco	Monaco	Monaco	26	11	-57.7	33	333.3		
MT	Malta	Malta	Malte	15	23	53.3	408	56.4		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	7 360	6 999	-4.9	16 358	427.9		
PL	Polen	Poland	Pologne	127	105	-17.3	38 125	2.8		
PT	Portugal	Portugal	Portugal	79	71	-10.1	10 599	6.7		
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	16	16	0.0	21 565	0.7		
SE	Schweden	Sweden	Suède	2 548	2 733	7.3	9 113	299.9		
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	90	115	27.8	2 010	57.2		
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	19	18	-5.3	5 394	3.3		
TR	Türkei	Turkey	Turquie	144	143	-0.7	73 423	1.9		
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	65 776	68 290	3.8	576 436	118.5		
	Andere	Others	Autres	69 653	72 435	4.0				
	Summe ³	Total ³	Total ³	135 429	140 725	3.9				

¹ Eurostat-Schätzungen 2007 (in Tausend)

² Extrapolierte Zahl pro Mio. Einwohner

³ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Eurostat 2007 estimates (in thousand)

² Extrapolated figure per million inhabitants

³ Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

¹ Estimations Eurostat 2007 (en milliers)

² Chiffre extrapolé par million d'habitants

³ Pourcentages arrondis ; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes
AD	Andorra	Andorra	Andorre	1
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	15
AI	Anguilla	Anguilla	Anguilla	2
AM	Armenien	Armenia	Arménie	2
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	59
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	28
AU	Australien	Australia	Australie	1000
AZ	Aserbaidschan	Azerbaijan	Azerbaïdjan	1
BB	Barbados	Barbados	Barbade	358
BI	Burundi	Burundi	Burundi	1
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	74
BN	Brunei	Brunei Darussalam	Brunéi Darussalam	3
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	153
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	21
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	10
BZ	Belize	Belize	Belize	9
CA	Kanada	Canada	Canada	2074
CK	Cookinseln	Cook Islands	Îles Cook	1
CL	Chile	Chile	Chili	15
CM	Kamerun	Cameroon	Cameroun	1
CN	China	China	Chine	1145
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	3
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	1
CU	Kuba	Cuba	Cuba	11
DZ	Algerien	Algeria	Algérie	3
EG	Ägypten	Egypt	Egypte	13
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	8
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	64
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	36
ID	Indonesien	Indonesia	Indonésie	2
IL	Israel	Israel	Israël	1039
IN	Indien	India	Inde	383
IQ	Irak	Iraq	Irak	1
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	14
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	18
JP	Japan	Japan	Japon	22 887
KE	Kenia	Kenya	Kenya	3
KP	Volksrepublik Korea	Democratic People's Republic of Korea	Corée (Rép. populaire démocratique de)	1
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	4934

2007 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach
Ursprungsländern (andere Staaten)

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2007

Number of applications arranged
by country of origin (other states)

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2007

Nombre de demandes réparties selon
le pays d'origine (autres Etats)

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Anmeldungen Applications Demandes
KW	Kuwait	Kuwait	Koweït	3
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Îles Caïmanes	25
KZ	Kasachstan	Kazakhstan	Kazakhstan	3
LK	Sri Lanka	Sri Lanka	Sri Lanka	1
MA	Marokko	Morocco	Maroc	7
MD	Moldau, Republik	Moldova (Republic of)	Moldavie (République de)	3
MO	Macao	Macao	Macao	1
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	6
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	30
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	18
NO	Norwegen	Norway	Norvège	442
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	191
OM	Oman	Oman	Oman	2
PA	Panama	Panama	Panama	10
PH	Philippinen	Philippines	Philippines	1
PR	Puerto Rico	Puerto Rico	Porto Rico	11
RS	Serbien	Serbia	Serbie	11
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	136
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	52
SC	Seychellen	Seychelles	Seychelles	7
SG	Singapur	Singapore	Singapour	249
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	4
SN	Senegal	Senegal	Sénégal	1
SY	Syrien	Syria	Syrie	1
TC	Turks- und Caicosinseln	Turks and Caicos Islands	Îles Turques-et-Caïques	2
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	7
TN	Tunesien	Tunisia	Tunisie	5
TT	Trinidad und Tobago	Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago	1
TW	Taiwan	Taiwan, Province of China	Taiwan	758
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	12
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amérique	35 588
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	2
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	2
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Îles Vierges britanniques	153
VI	Jungferninseln (USA)	Virgin Islands (US)	Îles Vierges américaines	2
WS	Samoa	Samoa	Samoa	4
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	118
	nicht klassifiziert ¹	not classified ¹	non classées ¹	172
	Summe	Total	Total	72 435

¹ Einschließlich der dem EPA aus Geheimhaltungsgründen nicht übermittelten Anmeldungen (Artikel 77(4) EPÜ) und der Anmeldungen, bei denen der Sitz des Anmelders noch nicht endgültig feststeht.

¹ Includes applications not forwarded to the EPO for reasons of secrecy (Article 77(4) EPC) and applications where residence of applicant not finally determined.

¹ Y compris les demandes non transmises à l'OEB pour des raisons de mise au secret (article 77(4) CBE) et les demandes pour lesquelles le domicile du demandeur n'a pas encore été déterminé.

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

2007 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2007

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2007

Anzahl der Anmeldungen nach der
Internationalen Patentklassifikation
und Ursprungsländern

Number of applications according
to the International Patent Classification
and by country of origin

Nombre de demandes réparties selon
la Classification internationale des brevets
et selon le pays d'origine

Titel der Einheiten Title of units Titre des unités	Klassen Classes Classes	Ursprungsland Country of origin Pays d'origine				Summe Total Total	%		
		EPÜ-Staaten EPC states Etats parties à la CBE	Japan Japan Japon	USA USA Etats-Unis d'Amérique	Andere Others Autres				
1. Landwirtschaft	A01, ex A01N	661		54	234	87	1036	0.7	
2. Nahrungsmittel und Tabak	A21–A24	1150		110	322	119	1701	1.2	
3. Persönlicher Bedarf u. Haushaltsgegenstände	A41–A47	1866		167	591	370	2994	2.1	
4. Gesundheitswesen	A61–A63, ex A61K	4151		1145	4318	1139	10753	7.6	
5. Präp. f. med., zahnärztl. od. kosm. Zwecke	A61K	3316		549	2440	730	7035	5.0	
6. Trennen und Mischen	B01–B09	2089		477	1069	285	3920	2.8	
7. Formgebung	B21–B30, B32	3490		981	1321	332	6124	4.4	
8. Druckerei	B41–B44	785		623	315	156	1879	1.3	
9. Transportieren	B60–B68	6507		1575	1850	565	10497	7.5	
10. Mikrostrukturtechnik, Nanotechnik	B81–B82	56		19	49	20	144	0.1	
11. Anorganische Chemie	C01–C05	976		347	395	160	1878	1.3	
12. Organische Chemie	C07, A01N	4964		768	2290	721	8743	6.2	
13. Organische makromolekulare Verbindungen	C08	1814		786	1046	189	3835	2.7	
14. Farbstoffe, Mineralöle, tier. und pflanzl. Öle	C09–C11	1371		546	830	173	2920	2.1	
15. Fermentierung, Zucker, Häute	C12–C14	1844		491	1275	397	4007	2.8	
16. Hüttenwesen	C21–C23, C25, C30	787		391	428	155	1761	1.3	
17. Textilien, biegsame Werkstoffe, Papier	D01–D07, D21, B31	1335		204	367	204	2110	1.5	
18. Bauwesen und Bergbau	E01–E06, E21	2932		127	555	314	3928	2.8	
19. Kraft- und Arbeitsmaschinen	F01–F04, F15	2349		1035	1040	200	4624	3.3	
20. Maschinenbau im Allgemeinen	F16–F17	2240		654	575	198	3667	2.6	
21. Beleuchtung, Heizung, Waffen, Sprengwesen	F21–F28, F41–F42, C06	2132		358	601	346	3437	2.4	
22. Instrumente	G01–G12	10238		5468	7421	2820	25947	18.4	
23. Kernphysik	G21	78		16	52	26	172	0.1	
24. Elektrotechnik	H01–H02, H05	4926		2876	2548	1198	11548	8.2	
25. Elektronik und Nachrichtentechnik	H03–H04	6061		3108	3605	2875	15649	11.1	
26. Nicht klassifiziert		172		12	51	181	416	0.3	
Summe¹	Total¹			68290	22887	35588	13960	140725	100.00

¹ Rundungsbedingt kann sich als Summe
mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Rounding differences may lead to
totals not being 100 %.

¹ Pourcentages arrondis; le total peut
donc ne pas être exactement de 100 %.

Erteilte Patente
Patents granted
Brevets délivrés

2007 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE
(ARTIKEL 97 (4) EPÜ)

Anzahl der Patente nach Ursprungs-
ländern und benannten Vertragsstaaten

EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2007
(ARTICLE 97 (4) EPC)

Number of patents arranged by country
of origin and designated contracting states

BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2007
(ARTICLE 97 (4) CBE)

Nombre de brevets délivrés selon le pays
d'origine et les Etats contractants désignés

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets			Veränderung Change Evolution	%	Benennungen als Vertragsstaat Designation as contracting state Désignations comme Etat contractant		Erteilte Patente pro Einwohner Granted patents per inhabitant Brevets délivrés par habitant			Relativ zum Durchschnitt Relative to average Par rapport à la moyenne
				2006	2007	2006			2007	Patente Patents Brevets	Anteil Rate Rate	Bevölkerung ¹ Population ¹ Population ¹	Pro Million ² Per million ² Par million ²	
AT	Österreich	Austria	Autriche	654	518	-20.8			32412	59.3	8299	62.4		
BE	Belgien	Belgium	Belgique	563	524	-6.9			32674	59.7	10585	49.5		
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	4	6	50.0			18618	34.0	7679	0.8		
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	2216	1986	-10.4			33392	61.0	7509	264.5		
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	15	13	-13.3			30046	54.9	779	16.7		
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	21	37	76.2			18787	34.3	10287	3.6		
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	14273	11933	-16.4			53934	98.6	82315	145.0		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	507	419	-17.4			31836	58.2	5447	76.9		
EE	Estland	Estonia	Estonie	2	4	100.0			18615	34.0	1342	3.0		
ES	Spanien	Spain	Espagne	361	331	-8.3			35437	64.8	44475	7.4		
FI	Finnland	Finland	Finlande	884	760	-14.0			31800	58.1	5277	144.0		
FR	Frankreich	France	France	4499	3980	-11.5			51301	93.8	63392	62.8		
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	2245	1912	-14.8			50846	93.0	60853	31.4		
GR	Griechenland	Greece	Grèce	30	15	-50.0			31295	57.2	11172	1.3		
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	35	35	0.0			15840	29.0	10066	3.5		
IE	Irland	Ireland	Irlande	121	126	4.1			31723	58.0	4315	29.2		
IS	Island	Iceland	Islande	7	11	57.1			4551	8.3	308	35.8		
IT	Italien	Italy	Italie	2315	1965	-15.1			42027	76.8	59131	33.2		
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	134	111	-17.2			33392	61.0	35	3156.3		
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	0	1	-			4075	7.4	3385	0.3		
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	69	84	21.7			31205	57.0	476	176.4		
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	2	3	50.0			1405	2.6	2281	1.3		
MC	Monaco	Monaco	Monaco	11	15	36.4			30795	56.3	33	454.5		
MT	Malta	Malta	Malte	6	6	0.0			0	0.0	408	14.7		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	1918	1820	-5.1			35087	64.1	16358	111.3		
PL	Polen	Poland	Pologne	17	27	58.8			8858	16.2	38125	0.7		
PT	Portugal	Portugal	Portugal	19	22	15.8			31388	57.4	10599	2.1		
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	0	4	-			14954	27.3	21565	0.2		
SE	Schweden	Sweden	Suède	1499	1487	-0.8			34056	62.3	9113	163.2		
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	21	17	-19.0			16355	29.9	2010	8.5		
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	8	9	12.5			18638	34.1	5394	1.7		
TR	Türkei	Turkey	Turquie	31	39	25.8			26219	47.9	73423	0.5		
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	32487	28220	-13.1								
	Andere	Others	Autres	30290	26479	-12.6								
	Summe ³	Total ³	Total ³	62777	54699	-12.9			818169		576436			

¹ Eurostat-Schätzungen 2007 (in Tausend)

² Extrapolierte Zahl pro Mio. Einwohner

³ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Eurostat 2007 estimates (in thousand)

² Extrapolated figure per million inhabitants

³ Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

¹ Estimations Eurostat 2007 (en milliers)

² Chiffre extrapolé par million d'habitants

³ Pourcentages arrondis ; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Erteilte Patente
Patents granted
Brevets délivrés

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets
AD	Andorra	Andorra	Andorre	2
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	4
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	27
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	11
AU	Australien	Australia	Australie	300
BB	Barbados	Barbados	Barbade	134
BH	Bahrain	Bahrain	Bahrein	1
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	5
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	43
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	5
BZ	Belize	Belize	Belize	2
CA	Kanada	Canada	Canada	763
CL	Chile	Chile	Chili	3
CN	China	China	Chine	138
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	2
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	1
CU	Kuba	Cuba	Cuba	5
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	1
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	8
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	14
IL	Israel	Israel	Israël	192
IN	Indien	India	Inde	113
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	2
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	2
JP	Japan	Japan	Japon	10 650
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	859
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Îles Caïmanes	7
LB	Libanon	Lebanon	Liban	2

2007 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE
(ARTIKEL 97 (4) EPÜ)

Anzahl der Patente nach Ursprungs-
ländern (andere Staaten)

EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2007
(ARTICLE 97 (4) EPC)

Number of patents arranged by country
of origin (other states)

BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2007
(ARTICLE 97 (4) CBE)

Nombre de brevets délivrés selon le pays
d'origine (autres Etats)

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine	Patente Patents Brevets
MA	Marokko	Morocco	Maroc	2
MD	Moldau, Republik	Moldova (Republic of)	Moldavie (République de)	1
MH	Marshallinseln	Marshall Islands	Îles Marshall	1
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	9
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	18
NA	Namibia	Namibia	Namibie	1
NO	Norwegen	Norway	Norvège	178
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	40
PA	Panama	Panama	Panama	10
PE	Peru	Peru	Pérou	1
PH	Philippinen	Philippines	Philippines	1
RS	Serbien	Serbia	Serbie	3
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	34
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	10
SC	Seychellen	Seychelles	Seychelles	2
SG	Singapur	Singapore	Singapour	98
TC	Turks- und Caicosinseln	Turks and Caicos Islands	Îles Turques-et-Caïques	1
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	4
TK	Tokelau	Tokelau	Tokéao	1
TN	Tunesien	Tunisia	Tunisie	2
TW	Taiwan	Taiwan, Province of China	Taiwan	147
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	4
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amérique	12 508
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	2
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	2
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Îles Vierges britanniques	44
VI	Jungferninseln (USA)	Virgin Islands (US)	Îles Vierges américaines	1
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	58
	Summe	Total	Total	26 479

Die Entwicklung des EPA in Zahlen
The EPO in figures
L'évolution de l'OEB en chiffres

			2003	2004	2005	2006	2007
Eingereichte Anmeldungen	Applications filed	Nombre de demandes déposées					
Europäische Anmeldungen	European	Demandes européennes	55 325	58 529	60 783	61 133	62 119
Euro-PCT (regionale Phase)	Euro-PCT (regional phase)	Demandes euro-PCT (phase régionale)	61 507	65 237	67 942	74 296	78 606
Europäische und Euro-PCT insgesamt	Total European and Euro-PCT	Total demandes européennes et euro-PCT	116 832	123 766	128 725	135 429	140 725
Euro-PCT-Anmeldungen ¹ nach Einreichungsjahr	Euro-PCT applications ¹ by year of filing	Demandes euro-PCT ¹ suivant l'année de dépôt	111 314	122 551	136 786	149 490	156 100 ²
Europäische und Euro-PCT (internat. Phase) insgesamt	Total European and Euro-PCT (international phase)	Total demandes européennes et euro-PCT (phase intern.)	166 639	181 080	197 569	210 623	218 219
Durchgeführte Recherchen	Searches carried out	Recherches exécutées					
Europäische Recherchen	European searches	Recherches européennes	71 449	77 984	87 255	83 748	84 698
Sonstige Recherchen	Other searches	Autres recherches	87 182	87 862	89 488	88 285	92 757
Für nationale Ämter und Dritte	For national offices and third parties	Pour les offices nationaux et le compte de tiers	18 084	21 964	19 454	18 444	18 877
Internationale	International	Internationales	69 098	65 898	70 034	69 841	73 880
Recherchen insgesamt	Total searches	Total recherches	158 631	165 846	176 743	172 033	177 455
Prüfung/Einspruch	Examination/Opposition	Examen/Opposition					
Internationale vorläufige Prüfungen	International preliminary examinations	Examens préliminaires internationaux	35 591	27 805	18 023	14 574	13 389
Europäische Prüfungen	European examinations	Examens européens	73 776	76 328	84 719	96 422	90 310
Erteilte Patente	Patents granted	Nombre de brevets délivrés	59 989	58 725	53 255	62 777	54 699
Angefochtene Patente	Patents opposed	Nombre de brevets ayant donné lieu à une opposition	2 636	3 178	3 126	3 000	3 293
Einspruchsentscheidungen	Decisions in opposition cases	N. de décisions rendues dans des procédures d'opposition	1 872	1 979	1 862	1 921	2 085
Technische Beschwerden	Technical appeals	Recours techniques					
Eingegangene technische Beschwerden	Technical appeals received	Nombre de recours techniques formés	1 273	1 491	1 625	1 967	2 090
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte	521	597	655	843	913
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes	723	851	943	1 095	1 136
Widersprüche (PCT)	PCT protests	réserves PCT	29	43	27	29	41
Erledigte technische Beschwerden	Technical appeals settled	Nombre de recours techniques réglés	1 390	1 401	1 432	1 553	1 661
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte	438	407	522	608	673
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes	925	962	873	921	947
Widersprüche (PCT)	PCT protests	réserves PCT	27	32	37	24	41
Personal	Staff	Personnel					
A-Stellen	A grades	Catégorie A	4 052	4 079	4 216	4 363	4 528
B/C-Stellen	B/C grades	Catégories B/C	1 769	1 839	1 902	1 956	1 971
Stellen insgesamt	Total staff	Effectif total	5 821	5 918	6 118	6 319	6 499

Zahlen entsprechend dem aktuellen Stand der EPA-Datenbanken.

Figures reflect the current status of the EPO databases.

Chiffres actuels des bases de données de l'OEB.

¹ Auf der Grundlage der bei der WIPO eingegangenen internationalen PCT-Anmeldungen
² Anzahl der 2007 eingegangenen Aktenexemplare

¹ Based on the international PCT applications received by WIPO
² Number of record copies received in 2007

¹ Sur la base des demandes internationales PCT reçues par l'OMPI
² Nombre d'exemplaires originaux reçus en 2007

Mitgliedstaaten

Member states












Etats membres

DIE MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION





EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEMBER STATES

LES ETATS MEMBRES DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS

AT		Österreich	Austria	Autriche	Friedrich Rödler	Präsident	Österreichisches Patentamt
BE		Belgien	Belgium	Belgique	Robert Geurts	Directeur général	Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché
BG		Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	Kostadin Manev	President	Patent Office of the Republic of Bulgaria
CH		Schweiz	Switzerland	Suisse	Roland Grossenbacher	Direktor	Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
CY		Zypern	Cyprus	Chypre	Spyros Kokkinos	Registrar of Companies and Official Receiver	Ministry of Commerce, Industry and Tourism
CZ		Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	Karel Čada	President	Industrial Property Office of the Czech Republic
DE		Deutschland	Germany	Allemagne	Raimund Lutz Jürgen Schade	Präsident Präsident	Bundespatentgericht Deutsches Patent- und Markenamt
DK		Dänemark	Denmark	Danemark	Jesper Kongstad	Director General	Danish Patent and Trademark Office
EE		Estland	Estonia	Estonie	Matti Pääs	Director General	Estonian Patent Office
ES		Spanien	Spain	Espagne	(a. i.) Miguel Ángel Gutiérrez Carbajal	Director	Spanish Patent and Trademark Office
FI		Finnland	Finland	Finlande	Martti Enäjärvi	President	National Board of Patents and Registration of Finland
FR		Frankreich	France	France	Benoît Battistelli	Directeur général	Institut National de la Propriété Industrielle
GB		Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	Ian Fletcher	Chief Executive, Comptroller General	UK Intellectual Property Office
GR		Griechenland	Greece	Grèce	Athanasios Kaissis	Chairman of the Administrative Council	Industrial Property Organisation
HR		Kroatien	Croatia	Croatie	Željko Topić	Director General	State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia
HU		Ungarn	Hungary	Hongrie	Miklós Bendzsel	President	Hungarian Patent Office
IE		Irland	Ireland	Irlande	Eamonn Laird	Controller	Irish Patents Office
IS		Island	Iceland	Islande	Ásta Valdimarsdóttir	Director General	Icelandic Patent Office
IT		Italien	Italy	Italie	Mauro Masi	Delegate for Intellectual Property	Ministry of Foreign Affairs
LI		Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Esther Schindler	Diplomatische Mitarbeiterin	Amt für Auswärtige Angelegenheiten
LT		Litauen	Lithuania	Lituanie	Rimvydas Naujokas	Director	State Patent Bureau of the Republic of Lithuania
LU		Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	Lex Kaufhold	Conseiller de direction, Direction de la Propriété Intellectuelle	Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
LV		Lettland	Latvia	Lettonie	Zigrids Aumeisters	Director	Latvian Patent Office

MC		Monaco	Monaco	Monaco	Bernard Frascari	Adjoint au Directeur	Direction de l'Expansion Economique
MT		Malta	Malta	Malte	Godwin Warr	Director General Commerce Division, Comptroller of Industrial Property	Ministry for Competitiveness and Communications
NL		Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	Guus Broesterhuizen	President	Netherlands Patent Office
NO		Norwegen	Norway	Norvège	Jørgen Smith	Director General	Norwegian Industrial Property Office
PL		Polen	Poland	Pologne	Alicja Adamczak	President	Patent Office of the Republic of Poland
PT		Portugal	Portugal	Portugal	António Campinos	President of INPI Directive Council	National Institute of Industrial Property
RO		Rumänien	Romania	Roumanie	Gábor Varga	Director General	State Office for Inventions and Trademarks
SE		Schweden	Sweden	Suède	N.N.		
SI		Slowenien	Slovenia	Slovénie	Biserka Strel	Director	Slovenian Intellectual Property Office
SK		Slowakei	Slovakia	Slovaquie	Darina Kyliánová	President	Industrial Property Office of the Slovak Republic
TR		Türkei	Turkey	Turquie	Yusuf Balci	Undersecretary	Ministry of Industry and Trade

ERSTRECKUNGSSTAATEN
EXTENSION STATES
ETATS AUTORISANT L'EXTENSION

AL		Albanien	Albania	Albanie			
BA		Bosnien und Herzegowina	Bosnia- Herzegovina	Bosnie- Herzégovine			
MK		Ehem. jugosla- wische Republik Mazedonien	Former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-Rép. yougoslave de Macédoine			
RS		Serbien	Serbia	Serbie			



**EUROPÄISCHES PATENTAMT
EUROPEAN PATENT OFFICE
OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS**

München
Munich
Munich

Erhardtstr. 27
80469 Munich
Germany
Tel. + 49 (0)89 2399-0
Fax + 49 (0)89 2399-4560

Postal address
80298 Munich
Germany

info@epo.org

Den Haag
The Hague
La Haye

Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel. + 31 (0)70 340-2040
Fax + 31 (0)70 340-3016

Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
Netherlands

Berlin
Berlin
Berlin

Gitschiner Str. 103
10969 Berlin
Germany
Tel. + 49 (0)30 25901-0
Fax + 49 (0)30 25901-840

Postal address
10958 Berlin
Germany

Wien
Vienna
Vienne

Rennweg 12
1030 Vienna
Austria
Tel. + 43 (0)1 521 26-0
Fax + 43 (0)1 521 26-3591

Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
Austria

Brüssel
Brussels
Bruxelles

Avenue de Cortenbergh 60
1000 Brussels
Belgium
Tel. + 32 (0)2 274 15-90
Fax + 32 (0)2 201 59-28

**DIREKTORIUM
MANAGEMENT COMMITTEE
COMITÉ DE DIRECTION**



Alison Brimelow

Präsidentin
President
Présidente



Thomas Hammer

Vizepräsident
Generaldirektion Operative Tätigkeit
Vice-President
Directorate-General Operations
Vice-Président
Direction générale Opérations



Wolfram Förster

Hauptdirektor Mittel
Principal Director Means
Directeur principal Moyens



Peter Vermeij

Vizepräsident
Generaldirektion Operative Unterstützung
Vice-President
Directorate-General Operational Support
Vice-Président
Direction générale Soutien opérationnel



Ciarán McGinley

Hauptdirektor Controlling Office
Principal Director Controlling Office
Directeur principal Controlling Office



Peter Messerli

Vizepräsident
Generaldirektion Beschwerde
Vice-President
Directorate-General Appeals
Vice-Président
Direction générale Recours



Oswald Schröder

Hauptdirektor Kommunikation
Principal Director Communication
Directeur principal Communication



Curt Edfjäll

Vizepräsident
Generaldirektion Verwaltung
Vice-President
Directorate-General Administration
Vice-Président
Direction générale Administration



Manuel Desantes

Vizepräsident
Generaldirektion Recht/Internationale Angelegenheiten
Vice-President
Directorate-General Legal/International Affairs
Vice-Président
Direction générale Questions juridiques/
Affaires internationales

IMPRESSUM
IMPRINT
MENTION D'IMPRESSION

Herausgeber und Redaktion
 Europäisches Patentamt
 München
 Deutschland
 © EPA 2008

Published and edited by
 European Patent Office
 Munich
 Germany
 © EPO 2008

Publié et édité par
 l'Office européen des brevets
 Munich
 Allemagne
 © OEB 2008

Eine Online-Version dieses
 Jahresberichts finden Sie auf
 unserer Website unter:
www.epo.org/annual-report

An online version of this
 annual report is available on
 our website at:
www.epo.org/annual-report

Vous trouverez une version en
 ligne du présent rapport annuel
 sur notre site Internet :
www.epo.org/annual-report

Für den Inhalt verantwortlich
 Oswald Schröder
 Hauptdirektor Kommunikation

Responsible for content
 Oswald Schröder
 Principal Director Communication

Responsable du contenu
 Oswald Schröder
 Directeur principal Communication

Konzept und Koordination
 Frank Hafner
 Direktor
 Öffentlichkeitsarbeit und Identität

Concept and co-ordination
 Frank Hafner
 Director
 Public Relations and Identity

Concept et coordination
 Frank Hafner
 Directeur
 Relations publiques et identité

Gestaltung
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 München

Design
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 Munich

Maquette
 ANZINGER | WÜSCHNER | RASP
 Munich

Fotos
 S. 12/13: Corbis
 S. 14/15: akg-images
 S. 42/43: Getty Images
 S. 44/45: Corbis
 S. 50/51: Schlegelmilch Photography
 S. 52/53: Premium
 S. 60/61: Visum Foto
 S. 62/63: Wolf-Dieter Böttcher

Photos
 Page 12/13: Corbis
 Page 14/15: akg-images
 Page 42/43: Getty Images
 Page 44/45: Corbis
 Page 50/51: Schlegelmilch Photography
 Page 52/53: Premium
 Page 60/61: Visum Foto
 Page 62/63: Wolf-Dieter Böttcher

Photos
 Page 12/13 : Corbis
 Page 14/15 : akg-images
 Page 42/43 : Getty Images
 Page 44/45 : Corbis
 Page 50/51 : Schlegelmilch Photography
 Page 52/53 : Premium
 Page 60/61 : Visum Foto
 Page 62/63 : Wolf-Dieter Böttcher

Druck
 Gerber GmbH
 München

Printing
 Gerber GmbH
 Munich

Impression
 Gerber GmbH
 Munich